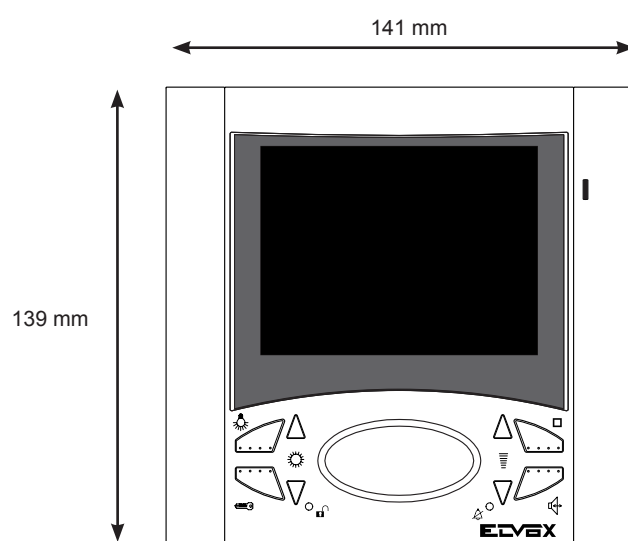
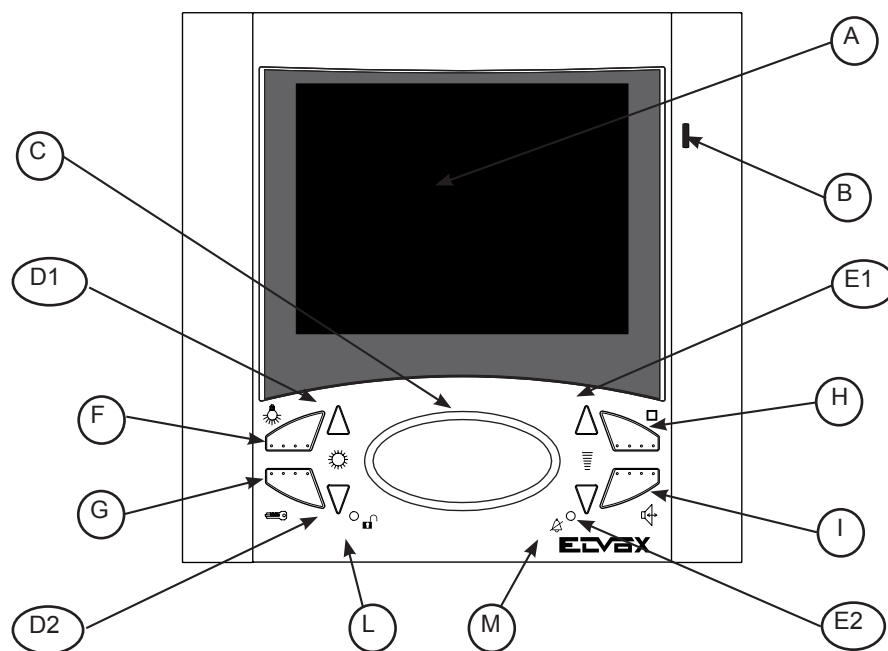


6624 - 662D - 6724

Videocitofono incasso Digibus / Videocitofono tavolo Digibus / Videocitofono parete Digibus
Digibus flush-mount monitor / Digibus desktop monitor / Wall monitor Digibus
Portier-v encastr. Digibus / Portier-v de table Digibus / Portier-v saillie Digibus
UP-Videohaustelefon Digibus / Videohaustelefon Tischgerät Digibus / AP-Monitor Digibus
Videoportero de empotrar Digibus / Videoportero sobremesa Digibus / Videoportero sup. Digibus
Video porteiro de embeber Digibus / Video porteiro montagem saliente Digibus / Video porteiro de mesa Digibus





Regolazioni colore e selezione segnale video su
doppino o coassiale per 6724

Colour adjustment and video signal selection on
double cable or coaxial for type 6724

Réglage couleur et sélection signal vidéo sur boucle
ou coaxial pour Art. 6724.

Farbeinstellung oder Wahl des Videosignals bei
Schleife oder Koaxial für Art. 6724.

Regulación color y selección señal video sobre
cable trenzado o coaxial para Art. 6724.

Regulação da cor e seleção do sinal vídeo sobre
cabo trançado ou coaxial para Art. 6724

Regolazione colore
Colour adjustment
Réglage couleur
Farbeinstellung
Regulación color
Regulação da cor

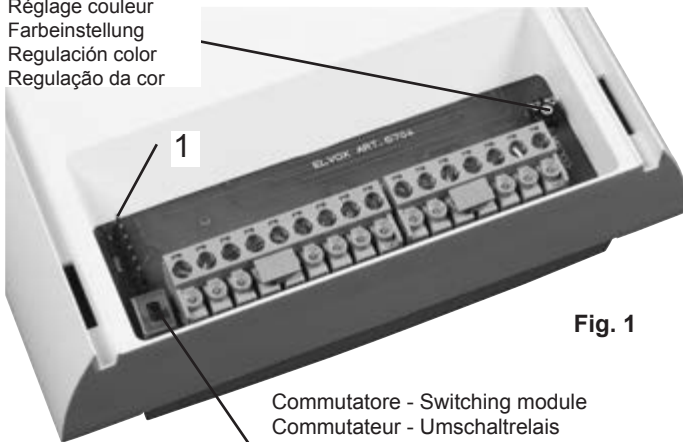


Fig. 1

Commutatore - Switching module
Commutateur - Umschaltrelais
Conmutador - Comutador
D= Doppino, Double cable, Boucle, Schleife
Cable trenzado, Fio trançado
C= Coassiale, Coaxial, Coaxial, Koaxial
Coaxial, Coaxial

Regolazioni colore e selezione segnale video su
doppino o coassiale per 6624

Colour adjustment and video signal selection on
double cable or coaxial for type 6624

Réglage couleur et sélection signal vidéo sur
boucle ou coaxial pour Art. 6624.

Farbeinstellung oder Wahl des Videosignals bei
Schleife oder Koaxial für Art. 6624.

Regulación color y selección señal video sobre
cable trenzado o coaxial para Art. 6624

Regulação da cor e seleção do sinal vídeo sobre
cabo trançado ou coaxial para Art. 6624.

Regolazione colore
Colour adjustment
Réglage couleur
Farbeinstellung
Regulación color
Regulação da cor

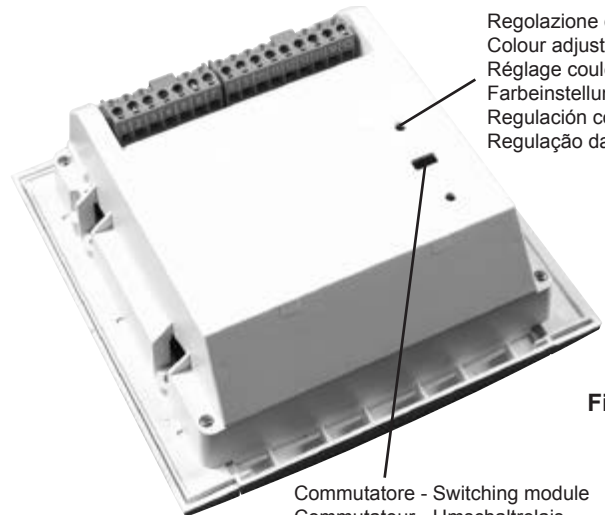
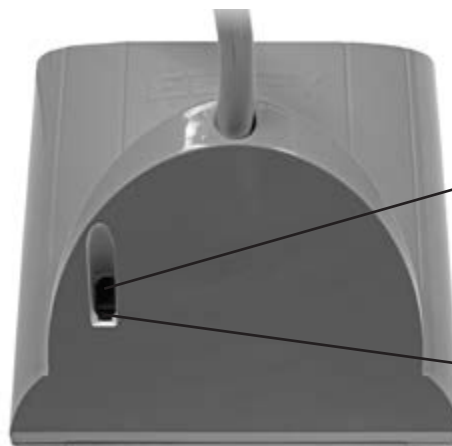


Fig. 2

Commutatore - Switching module
Commutateur - Umschaltrelais
Conmutador - Comutador
D= Doppino, Double cable, Boucle, Schleife
Cable trenzado, Fio trançado
C= Coassiale, Coaxial, Coaxial, Koaxial
Coaxial, Coaxial



No coax Coax

Commutatore - Switching module
Commutateur - Umschaltrelais
Conmutador - Comutador

Regolazione colore
Colour adjustment
Réglage couleur
Farbeinstellung
Regulación color
Regulação da cor

Regolazioni colore e selezione segnale video su
doppino o coassiale per 662D

Colour adjustment and video signal selection on
double cable or coaxial for type 662D

Réglage couleur et sélection signal vidéo sur
boucle ou coaxial pour Art. 662D

Farbeinstellung oder Wahl des Videosignals bei
Schleife oder Koaxial für Art. 662D

Regulación color y selección señal video sobre
cable trenzado o coaxial para Art. 662D

Regulação da cor e seleção do sinal vídeo sobre
cabo trançado ou coaxial para Art. 662D

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE (RAEE)


Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.


DESCRIZIONE:

Videocitofono viva voce bicanale con monitor LCD a colori 3,5". Lo schermo del monitor è inclinabile verticalmente.


PULSANTI E REGOLAZIONI


- A) Monitor LCD 3,5" a schermo piatto.
- B) Microfono
- C) Altoparlante


D1-D2)  Coppia pulsanti: scelta suonerie / regolazione luminosità


E1-E2)  Coppia pulsanti: volume suonerie / regolazione contrasto / regolazione volume fonica


F)  Comando funzione F1

G)  Comando chiamata verso centralino o serratura (a monitor chiamato)

H) Comando funzione F2. In alternativa è possibile programmare il tasto come funzione F3 o F4 o F5. Il pulsante  programmato come F3 o F4 o F5 funziona in modo ciclico, ad ogni pressione del tasto cioè cambia funzione.

I)  Pulsante parla/ascolta per abilitazione conversazione: dopo la chiamata e/o l'accensione del monitor mantenere premuto il pulsante per la conversazione con il posto esterno.

L)  Segnalazione LED attivazione serratura esterna. La segnalazione è opzionale in relazione al tipo di installazione.

M)  Segnalazione LED per esclusione suoneria / programmazioni varie

MORSETTIERA DI COLLEGAMENTO

- 1) Linea di chiamata digitale
- 2) Linea fonica secondaria
- 3) Linea di fonica
- 4) Linea negativo
- 5) Linea +13.5 Vcc
- 6) Segnalazione monitor inserito (per suonerie supplementari o altri servizi)
- 7) Linea negativo monitor
- 8) Linea positivo monitor

- 9) Linea per chiamata fuoriporta
- 10) Alimentazione distributore video al piano
- 11) F1 - collegamento per funzioni ausiliarie da collegare se indicato nello schema
- 12) F2 - collegamento per funzioni ausiliarie da collegare se indicato nello schema
- 13) Alimentazione segnalatore LED verde
- V1) Ingresso segnale video
- M) Massa video
- V3) ingresso segnale video non coassiale

PROGRAMMAZIONE NUMERO/CODICE DI CHIAMATA

A monitor spento:

Tenere premuti contemporaneamente i tasti **I** e **H**.



Attendere 3 secondi finché il led rosso **M** non inizia a lampeggiare.

A questo punto rilasciare i due tasti **I** e **H** e premere il tasto **G** entro 5 secondi circa per almeno 3 secondi fino all'accensione fissa del led rosso **M**. Ora il dispositivo si trova nello stato programmazione e può ricevere da una targa o dal programmatore Art. 950B il numero da codificare. Alla ricezione del codice e dopo una corretta programmazione, il led rosso **M** si spegnerà ed il dispositivo ritornerà allo stato base.

CHIAMATA FUORIORTA

Attraverso il cablaggio del morsetto dedicato è possibile differenziare il suono di una chiamata proveniente dal pulsante fuoriporta (ad esempio pianerottolo, entrata secondaria, ecc.) per distinguerla da quella proveniente da un posto esterno.

Il morsetto 9 prevede l'ingresso per il filo di chiamata per una targa fuoriporta (il posto esterno 930D) o per un semplice pulsante N.A. (collegato tra il 9 ed il 5) che fa suonare il videocitofono con la suoneria programmata. È possibile, in seguito ad una chiamata fuoriporta, fare in modo di accendere il monitor ed inviare un comando digitale per poter commutare il segnale video in ingresso con quello di un'eventuale telecamera sul fuoriporta. Per fare questo bisogna:

1° abilitare l'accensione del monitor dalla chiamata fuoriporta, premere a monitor spento **D1** e **E1** fino al lampeggio del led rosso **M** e poi premere **H**, 2° scegliere quale comando inviare nel bus digitale, premere a monitor spento **E1** e **E2** fino al lampeggio del led rosso **M** e poi premere il tasto corrispondente alla funzione  , .

FUNZIONE UTENTE-ASSENTE

Questo tipo di funzione consente all'utente, tramite la targa esterna, di segnalare la propria assenza a coloro che effettuano la chiamata; può inoltre essere utilizzata anche nel caso in cui l'utente sia in casa ma non voglia essere disturbato. Quando la funzione è abilitata il videocitofono che riceve la chiamata non si accende e non emette nessuna segnalazione acustica ma invia il comando di "UTENTE ASSENTE" verso un eventuale centralino e fa lampeggiare il LED rosso **M**, tante volte quante sono le chiamate non risposte (max 4). Per abilitare questa funzione, tenere premuti a monitor spento i tasti **D1** e **E1** fino al lampeggio del led rosso e poi premere **I**; il led **M** si accenderà e resterà acceso per indicare che la funzione è attiva. Per disabilitare questa funzione, tenere premuti a monitor spento i tasti **D2** e **E2** fino al lampeggio del led **M** e poi premere **I**; il led si spegnerà.

SCELTA SUONERIE

È possibile scegliere la suoneria da abbinare alla chiamata da targa e quella da abbinare alla chiamata fuoriporta. Per scegliere la suoneria per la chiamata da targa, a monitor spento, premere per almeno 5 secondi circa **D1** o **D2**, da quando parte la prima suoneria si possono scorrere tutte le altre premendo ripetutamente **D1** o **D2**.

Per scegliere la suoneria per la chiamata da fuo-

riporta, a monitor spento, premere per almeno 5 secondi circa i tasti **D1** e **D2** contemporaneamente fino all'accensione intermittente del led rosso **M**, a questo punto premere **D1** o **D2** per scegliere la suoneria.

ESCLUSIONE SUONERIA

Per regolare il volume delle suonerie, a monitor spento premere **E1** o **E2** per almeno 5 secondi finché non parte la suoneria abbinata alla chiamata da targa. A questo punto aumentare o diminuire il volume premendo rispettivamente **E1** o **E2**. L'esclusione della suoneria si ha premendo continuamente il tasto **E2** fino all'accensione del led rosso **M**.

SELEZIONE INGRESSO VIDEO

Il doppio deviatore posto nel retro del monitor, (fig. 1 per 6624 e fig. 2 per 6724) seleziona se il segnale video di ingresso è di tipo coassiale oppure tramite doppino.

REGOLAZIONI VIDEO


La regolazione del colore viene fatta tramite un trimmer presente nel retro del monitor (figura 1 per 6624 e figura 2 per 6724). La regolazione della luminosità e del contrasto vengono fatte a monitor acceso tramite due trimmer digitali premendo rispettivamente i tasti **D1,D2** e **E1,E2**.


REGOLAZIONI AUDIO/FONICA

Per regolare il volume della fonica bisogna, durante una conversazione, premere **E1** oppure **E2** assieme al tasto **I**.

SCELTA FUNZIONAMENTO TASTO H ()

Di default la pressione del tasto **H** corrisponde ad inviare nel bus digitale il comando F2. Con la procedura seguente si può cambiare funzionamento facendo perdere al tasto la corrispondenza con F2 ed acquisendo la funzionalità F3, F4, F5 in modo ciclico. Per abilitare la funzione F3, F4, F5 si devono tenere premuti contemporaneamente a monitor spento i tasti **D1** ed **E1** fino al lampeggio del LED

rosso **M**, dopodiché premere il tasto **F** (); il LED rosso **M** si spegnerà. Per disabilitare la funzione F3, F4, F5 (e ritornare a quella impostata di default): si devono tenere premuti contemporaneamente i tasti **D2** ed **E2** fino al lampeggio del LED rosso **M**, dopo-

dichè premere il tasto **F** (); il LED rosso **M** si spegnerà.

FUNZIONAMENTO

I videocitofoni 6624, 662D, 6724 possono essere utilizzati esclusivamente su impianti videocitofonici ELVOX di tipo digitale DigiBus; per l'alimentazione si devono utilizzare esclusivamente alimentatori appartenenti alla gamma DigiBus (es. Art. 6948).

Il sistema DigiBus consente di realizzare tipologie di impianti nei quali l'identificazione dei dispositivi e dei comandi è di tipo digitale. A seconda della configurazione dell'impianto, ognuno dei dispositivi collegati è caratterizzato da un codice numerico a 4 oppure 8 cifre (che deve essere univoco) ed è in grado di ricevere e spedire dei pacchetti dati all'interno dei quali sono contenute tutte le informazioni relative alla gestione della comunicazione; ogni pacchetto dati è infatti costituito dall'identificativo del dispositivo di destinazione e dal comando che quest'ultimo deve effettuare. Tutte le operazioni di comando tipiche di un sistema videocitofonico quali, ad esempio, chiamata, apertura elettroserratura, accensione luci scale, ecc., sono quindi codificate. La fonica per la comunicazione vocale e il segnale video per la visualizzazione delle immagini sono invece dei segnali che rimangono di tipo analogico.

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

CONFORMITY.

EMC directive

Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2012/19/UE (WEEE)


In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheeled bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.


DESCRIPTION:

Monitor with "open voice" twin channel and 3,5" colour LCD screen. The monitor screen may be vertically sloped.

PUSH-BUTTONS AND ADJUSTMENTS


- A) Flat 3,5" LCD screen.
- B) Microphone
- C) Loudspeaker


D1-D2)  Pair of push-buttons: chime choice / lighting adjustment


E1-E2)  Pair of push-buttons: chime volume / contrast adjustment / volume adjustment audio line


F)  Command function F1

G)  Command call to the switchboard or door lock (when monitor is called)

H) Command function F2. In alternative it is possible to program the push-button as function F3 or F4 or F5. The push-button  programmed as F3 or F4 or F5 operates in cyclical way, i.e. each pressure of push-button changes function.

I)  Push-button talk / listen, for conversation enabling. After the call and/or switch-on of the monitor, hold the push-button down for conversation with the speech unit.

L)  LED Sign for external activation

M)  Led indicator for chime exclusion / various programmings

TERMINAL BLOCK

- 1) Digital call line
- 2) Secondary entrance panel audio line
- 3) Audio line
- 4) Negative line
- 5) + 13,5V DC line
- 6) Inserted monitor signalling (for additional chimes or other services)
- 7) Monitor negative line
- 8) Monitor positive line
- 9) Line for outside door call.

- 10) Supply voltage for video floor distributor
- 11) F1 - connection for auxiliary functions, to be connected if indicated on the diagram.
- 12) F2 - connection for auxiliary functions, to be connected if indicated on the diagram.
- 13) Supply voltage for green LED indicator
- V1) Input for the video signal
- M) Video earth
- V3) Video signal input for cable other than coaxial

PROGRAMMING THE NUMBER/CALL CODE



With monitor switched off, operate as it follows: Press simultaneously and hold the "I" and "H" push-buttons.

Wait for 3 seconds until the red led "M" starts flashing.

Release both push-buttons "I" and "H" and press the "G" push-button within 5 seconds for at least 3 seconds until the red LED "M" is steadily lit. Now the device is on programming mode and can receive the number to code from an entrance panel or from the programmer Art. 950B. At the code reception and after a correct programming, the red led M switches off and the device returns to the basic mode.

OUTDOOR CALL

Through a dedicated terminal cabling it is possible to discriminate the call tone coming from an outdoor push-button (for example passage, secondary entry etc.) from that coming from an outdoor station.

Terminal 9 is preset for the input of the call wire for an apartment entrance panel (the speech unit Art. 930D) or for a simple push-button N.A. (connected between 9 and 5) which make the monitor ring through a programmed chime. On receiving an apartment outdoor call it is possible to turn the monitor on and send a digital command able to switch the video signal in the entrance with that of a possible camera on the apartment door. To do so you must enable the monitor switching on (from outdoor call unit by pressing the "D1" and "E1" push-buttons, being the monitor switched off, until the red led "M" flashes and then pressing the "H" push-button) and choose the command to route (by pressing the "E1" and "E2" push-buttons (with monitor off) until the led M flashes and press then the push-button corresponding to the function, , .

"UNANSWERED CALL" FUNCTION

By means of an external entrance panel this type of function allows the user to signal his absence to the calling visitor; it may also be used when the user is at home, but does not want to answer. When the function is enabled the video-interphone receiving the call does not emit an acoustic signal, but sends a "USER ABSENT" command to a possible switchboard and, in addition, makes the "M" red LED flash as many times as the answered calls (max 4). To enable this function, it is enough to press and hold the "D1" and "E1" push-buttons (with monitor off) until the led M lights up, then press the "I" push-button; the Led "M" will light up and remain ON to show the function is active.

To disable this function, with monitor off, press and hold the "D2" and "E2" push-buttons until the led M lights up and then press the "I" push-button; the led switches off.

CHOOSING THE RING TONE

With monitor off, press push-button "D1" or "D2" for nearly 5 seconds to choose the ring tone for the entrance panel call; when the first ring tone sounds you can scroll all the ring tones by pressing several times "D1" or "D2".

To choose the outdoor call ring tone, (always with monitor off) press "D1" and "D2" simultaneously for nearly 5 seconds until the red led "M" flashes intermittently; now press "D1" or "D2" to choose the ring tone.

CHIME EXCLUSION

To adjust the chime volume, with monitor off press "E1" or "E2" for at least 5 seconds until the chime associated with the entrance panel starts ringing. Now increase or decrease the volume by pressing the "E1" or "E2" push-button respectively. You can get the chime exclusion by pressing continuously the "E2" push-button until the red led "M" switches on.

SELECTING THE VIDEO INPUT

The double switch on the rear of monitor (fig. 1 for 6624 and fig. 2 for 6724) selects the input video signal: for the coaxial type cable or for the double cable.

VIDEO ADJUSTMENT

The colour adjustment is carried out by a trimmer on the rear of monitor (fig. 1 for 6624 and fig. 2 for 6724). The brightness and contrast adjustment is made with monitor on and by two digital trimmers pressing the "D1", "D2" and "E1", "E2" push-buttons respectively.



AUDIO ADJUSTMENT

To adjust the audio volume, (during a conversation) press the "E1" or "E2" push-button together with the "I" push-button.

CHOOSING THE "H" PUSH-BUTTON OPERATION ()

As default the pressure of push-button H routes the F command to the digital BUS.

With the following procedure it is possible to change the operation making the push-button lose its correspondence to "F2" and acquiring the F3, F4, F5 functions in a cyclical way. To enable the F3, F4 and F5 functions press and hold down (with monitor off) the D1 and E1 push-buttons at the same time until the red led M flashes, press then the F

push-button (); the red LED M turns off. To disable the F3, F4, F5 function (the one set as default) press the D2 and E2 push-buttons at the same time until the red LED M flashes, now press the F push-button (); the red LED M turns off.

OPERATION

Monitors type 6624, 662D, 6724 must be used only on digital Digibus type ELVOX video-interphone installations; for the supply voltage use only the digibus range power supplies (for example type 6948). The digibus system allows you to carry out installations with digital type device and command identification. According to the installations configuration, each device connected is identified by a 4 or 8 univocal numerical code and it is able to receive and send a data packet containing all the information related to the communication management; in fact each data packet includes the identification of the destination device and the command to be carried out. All typical command operations of a video-interphone system, such as call, electrical lock release, stair-light switching on etc., are then codified. The audio and video signals are, on the contrary, analogical type signals.

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2012/19/UE (DEEE)


Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.


DESCRIPTION :


Monitor à deux canaux à vive voix et écran de 3,5" en couleurs. L'écran du moniteur peut être incliné verticalement.


BOUTONS-POSSOIRS ET RÉGLAGES


- A) Moniteur 3,5" à écran plat.
- B) Microphone
- C) Haut-parleur


D1-D2)  Paire boutons-poussoirs: choix sonnerie / réglage luminosité


E1-E2)  Paire boutons-poussoirs: volume sonnerie / réglage contraste / réglage volume phonique


F)  Commande fonction F1

G)  Commande appel vers le standard ou gâche (avec moniteur appelé)

H) Commande fonction F2. En alternative il est possible de programmer le bouton-poussoir comme fonction F3 ou F4 ou F5. Le bouton-poussoir  programmé comme F3 ou F4 ou F5 fonctionne de façon cyclique, c'est-à-dire chaque pression du bouton-poussoir change fonction.

I)  Bouton-poussoir parle-écoute, pour validation conversation. Après l'appel et/ou l'allumage du moniteur, appuyer continuellement sur le bouton-poussoir pour la conversation avec le poste extérieur.

L)  Signalisation LED activation externe

M)  Signalisation LED para exclusion sonnerie / diverses programmations.

BORNIER DE RACCORDEMENT

- 1) Ligne d'appel digital
- 2) Ligne de phonique secondaire
- 3) Ligne de phonique
- 4) Ligne négatif
- 5) Ligne +13,5 V c.c.
- 6) Signalisation moniteur enclenché (pour sonnerie supplémentaire et d'autres services)
- 7) Ligne négatif moniteur



- 8) Ligne positif moniteur
- 9) Ligne pour appels porte palière
- 10) Alimentation distributeur vidéo à l'étage
- 11) F1 - raccordement pour fonctions auxiliaires, à connecter si indiqué dans le schéma
- 12) F2 - raccordement pour fonctions auxiliaires, à connecter si indiqué dans le schéma
- 13) Alimentation signalisateur LED verte.
- V1 Entrée signal vidéo
- M) Masse vidéo
- V3) Entrée signal vidéo non coaxial

PROGRAMMATION NUMÉRO/ CODE D'APPEL

Avec moniteur éteint :

Appuyer simultanément et maintenir enfoncés les boutons-poussoirs « I » et « H ». Attendre 3 secondes jusqu'à la led rouge « M » commence à clignoter. À ce point relâcher les deux poussoirs « I » et « H » ; appuyer sur le poussoir « G » d'ici 5 secondes pour au moins 3 secondes jusqu'à l'allumage fixe de la led rouge « M ». Maintenant le dispositif se trouve dans le mode de programmation et peut recevoir le numéro à coder depuis une plaque de rue ou depuis le programmeur Art. 950B. À la réception du code et après une correcte programmation, la led rouge M s'éteint et le dispositif retourne au mode base.

APPEL PORTE PALIÈRE

La borne 9 est pour l'entrée du fil d'appel pour une plaque porte palière (le poxte externe l'Art. 930D) ou pour un simple poussoir N.A. (raccordé entre le 9 et le 5) qui fait sonner le moniteur au moyen d'une sonnerie programmée. Suite à un appel de la porte palière il est possible d'allumer le moniteur et d'envoyer une commande digitale pour pouvoir commuter le signal vidéo en entrée avec celui d'une caméra éventuelle à la porte palière. Pour faire cela il faut valider l'allumage du moniteur (en appuyant appel porte palière, avec moniteur déclenché, sur « D1 » et « E1 » jusqu'à ce que la led rouge « M » clignote et ensuite en appuyant sur la touche « H ») et choisir la commande qu'on veut envoyer (en appuyant, avec moniteur déclenché, sur « E1 » et « E2 » jusqu'à la led M clignote et ensuite appuyer sur la touche correspondant à la fonction  ,  .

FONCTION « APPEL SANS RÉPONSE »

Ce type de fonction permet à l'utilisateur, au moyen d'une plaque de rue, de signaler la propre absence à celui qui appelle ; de plus, elle peut être utilisée aussi lorsque l'utilisateur est dans la maison, mais il ne veut pas répondre. Quand la fonction est validée le vidéo-interphone qui reçoit l'appel n'émet aucune signalisation acoustique, mais il envoie la commande « USAGER ABSENT » vers un standard éventuel et, en plus, il fait clignoter la LED rouge « M » autant de fois combien les appels sans réponse (max. 4). Pour valider cette fonction, avec moniteur éteint, maintenir enfoncés les boutons « D1 » et « E1 » jusqu'à la led clignote « M » et ensuite appuyer sur « I » ; la Led s'allumera et restera allumée pour indiquer que la fonction est active.. Pour invalider cette fonction, il suffit de maintenir enfoncé les poussoirs « D2 » et « E2 » avec moniteur éteint jusqu'à la led clignote et ensuite appuyer sur « I » ; la led s'éteint.

CHOIX DES SONNERIES

Il est possible de choisir la sonnerie à associer à l'appel depuis la plaque de rue et celle à associer à l'appel depuis la porte palière. Avec moniteur éteint appuyer sur « D1 » ou « D2 » pour au moins 5 secondes pour choisir la sonnerie pour les appels depuis la plaque de rue, dès que la première sonnerie sonne on peut faire défiler toutes les sonneries en appuyant plusieurs fois sur les touches « D1 » et « D2 ». Toujours avec moniteur éteint, on peut choisir la sonnerie pour les appels porte palière en appuyant sur les touches « D1 » et « D2 » simultanément pour environ 5 secondes jusqu'à la led rouge

« M » s'allume avec lumière intermittente; maintenant appuyer sur « D1 » ou « D2 » pour choisir la sonnerie.

EXCLUSION DE LA SONNERIE

Pour régler le volume des sonneries, avec moniteur éteint appuyer sur « E1 » ou « E2 » pour au moins 5 secondes jusqu'à ce que la sonnerie associée à l'appel depuis la plaque de rue ne sonne. A ce point augmenter ou diminuer le volume en appuyant sur « E1 » ou « E2 » respectivement. On obtient l'exclusion de la sonnerie en appuyant continuellement sur la touche « E2 » jusqu'à la led rouge « M » s'allume.

SÉLECTION ENTRÉE VIDÉO

Le double commutateur placé à l'arrière du moniteur (fig. 1 pour 6624 et fig. 2 pour 6724) sélectionne l'entrée vidéo: type pour câble coaxial ou du type pour «boucle».

RÉGLAGE VIDÉO

Le réglage de la couleur est fait au moyen du trimmer présent à l'arrière du moniteur (fig. 1 pour 6624 et fig. 2 pour 6724). Le réglage de la luminosité et du contraste est fait avec moniteur allumé au moyen de deux trimmers digitaux en appuyant sur les deux touches D1, D2 et E1, E2 respectivement.


RÉGLAGE DE L'AUDIO


Pour régler le volume de l'audio il faut appuyer (pendant une conversation) sur le bouton-poussoir « E1 » ou « E2 » simultanément avec le poussoir « I ».

CHOIX DU FONCTIONNEMENT DU BOUTON-

POUSSOIR « H »

Par défaut (default) la pression du bouton-poussoir H envoie la commande F2 au digital BUS. Avec la procédure suivante on peut changer le fonctionnement en faisant perdre la correspondance avec F2 au bouton-poussoir et en acquérant la fonction F3, F4, F5 de façon cyclique. Pour valider les fonctions F3, F4, F5 on doit maintenir enfoncé simultanément (avec moniteur éteint) les boutons D1 et E1 jusqu'à ce que la LED rouge M clignote, depuis appuyer sur

le bouton F  ; la LED rouge M s'éteint. Pour invalider la fonction F3, F4, F5 (celle programmée par défaut): appuyer et maintenir le doigt sur le boutons D2 et E2 jusqu'à ce que la LED rouge M cli-

gnote, ensuite appuyer sur le bouton F  ; la LED rouge M s'éteint .

FONCTIONNEMENT

Le vidéo-interphones 6624, 662D, 6724 peut être utilisé exclusivement dans les installations de portier-vidéo ELVOX type digital DigiBus; pour l'alimentation on doit utiliser seulement alimentations de la série DigiBus (par exemple Art. 6948). Le système DigiBus permet de réaliser types d'installations dans lesquels l'identification des dispositifs et des commandes est de type digital. Selon l'identification de la configuration de l'installation, chaque dispositif raccordé est caractérisé par un code numérique univoque à 4 ou 8 chiffres et peut recevoir et envoyer des paquets données contenant tous les renseignements relatifs à la gestion de la communication; chaque paquet données contient l'identification du dispositif de destination et la commande qu'il doit effectuer. Toutes les opérations typiques de commande d'un système vidéo-interphonique telles que, par exemple, appel, ouverture de la gâche électrique, allumage lumière escalier etc., sont donc identifiées.

La phonique pour la communication vocale et le signal vidéo pour la visualisation des images sont, au contraire, des signaux analogiques.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2012/19/UE (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

BESCHREIBUNG:


2-Canal "Frei-Handiger" mit 3,5" Farbbildschirm. Der Bildschirm des Monitors kann senkrecht geneigt werden.


TASTEN UND EINSTELLUNGEN

A) 3,5" LCD-Flachbildschirm.


B) Mikrofon

C) Lautsprecher


D1-D2)  Paar Tasten: Wahl der Klingeln / Helligkeitseinstellung


E1-E2)  Paar Tasten: Klingellautstärke / Kontrasteinstellung / Lautstärkeinstellung Audiolinie

F)  Befehl Funktion F1


G)  Befehl Ruf zur Zentrale oder Türöffner (mit angerufenem Monitor)

H) Befehl Funktion F2. Als Alternative ist es möglich die Taste als Funktion F3 oder F4 oder F5

zu programmieren. Die Taste  programmiert als F3 oder F4 oder F5 arbeitet in zyklischem Zustand, das heißt jeder Druck ändert Funktion.

I)  „Sprechen-Hören“-Taste, für Gesprächsfreigabe. Für Verbindung mit der Außenstation nach Ruf und/oder Monitoreinschaltung (Taste gedrückt halten).

L)  Externaktivierungsanzeige LED

M)  Led-Anzeige für die Klingelausschaltung / verschiedene Programmierungen

ANSCHLUSSKLEMMENLEISTE

- 1) Digitale Rufleitung
- 2) Sekundär-Sprechleitung
- 3) Sprechleitung
- 4) Minusleitung
- 5) Leitung +13.5 VDC
- 6) Eingeschaltete Monitoranzeige (für Zusatzklingel und andere Dienste)
- 7) Monitor-Minusleitung
- 8) Monitor-Plusleitung
- 9) Leitung für Etagenruf

- 10) Spannungsversorgung für video Stockverteiler
- 11) F1 - Anschluss für Zusatzfunktionen, insofern im Schaltplan vorgesehen
- 12) F2 - Anschluss für Zusatzfunktionen, insofern im Schaltplan vorgesehen
- 13) Spannungsversorgung für grüne LED-Anzeige.
- V1) Eingang für den Videosignal
- M) Video-Erde
- V3) Eingang für den Video-Signal ohne Koaxkabel.

PROGRAMMIERUNG DER NUMMER/ RUF-CODE



Die Tasten beim ausgeschalteten Monitor wie folgend drücken:

Die Tasten „I“ und „H“ gleichzeitig drücken und gedrückt halten.

Warten sie auf 3 Sekunden bis die rote Led „M“ blinkt.

Die zwei Tasten „I“ und „H“ loslassen und innerhalb 5 Sekunden die „G“ Taste für zirka 3 Sekunden drücken bis die rote Led „M“ sich beleuchtet mit Festlicht. Jetzt befindet sich die Vorrichtung auf Programmierzustand und kann von einem Klingeltableau oder dem Programmiergerät Art. 950B die kodifizierende Nummer erhalten. Nach Empfang des Codes und nach einer vollkommenen Programmierung, erlischt die rote Led M und geht die Vorrichtung auf die Grundzustand zurück.

WOHNTÜR-RUF

Die Klemme 9 ist vorbereitet für den Rufdraht für ein Wohntür-Klingeltableau (außenstelle Art. 930D) oder für eine einfache Taste (zwischen 9 und 5 abgeschlossen), die einen Ton beim Monitor durch eine programmierte Klingel erzeugt. Nach einem Ruf von der Wohntür ist es möglich den Monitor einzuschalten und einen digitalen Befehl übertragen um das Videosignal beim Eingang mit dem einer eventuellen Kamera an der Wohntür umschalten zu können. Um diese Funktion zu ermöglichen ist der Monitoreinschaltung freizugeben (durch Drücken mit ausgeschaltetem Monitor) der „D1“ und „E1“ Tasten bis die rote Led M blinkt und dann die „H“ Taste drücken und wählen Sie den Befehl zu übertragen (bei Drücken mit ausgeschaltetem Monitor) die „E1“ und „E2“ Tasten bis die rote Led blinkt und dann die auf der zuübertragenden Funktion entsprechende Taste  , .

„UNANTWORTETER RUF“- FUNKTION

Durch ein Externklingeltableau erlaubt diese Funktion dem Benutzer ihre Abwesenheit am Rufenden anzuzeigen; dieselbe Funktion kann auch benutzt werden als der Benutzer zu Haus ist, aber antworten will er nicht, Soll diese Funktion freigegeben wird, so überträgt das Video-Haustelefon (das den Ruf empfängt) keine akustische Anzeige, aber nur einen „BENUTZER ABWESEND“-Befehl zu einer eventuellen Zentrale, und macht die rote LED „M“ blinken wie viele Male wie die unantworteten Rufe (max. 49). Um diese Funktion freizugeben ist es genug (mit ausgeschaltetem Monitor) die Tasten „E1“ und „E2“ zu drücken und gedrückt zu halten bis die Led blinkt und dann die „I“ Taste drücken; die Led „M“ wird sich beleuchten und beleuchtet bleiben um zu zeigen dass die Funktion aktiv ist. Um die Funktion auszuschalten, mit ausgeschaltetem Monitor, die „D2“ und „E2“ Tasten drücken bis die M Led blinkt und dann die „I“ Taste drücken; die Led erlischt.

AUSWAHL DES RUF-TONS

Man kann wählen den Ruf-Ton, der am Klingeltableauruf und jener, der am Wohntür zugewiesen werden kann. Um den Ruf-Ton für den Klingeltableauruf (mit ausgeschaltetem Monitor) auszuwählen die „D1“ oder „D2“ Taste für zirka 5 Sekunden drücken; nachdem der erste Ruf-Ton ertönt hat, kann man durch mehrmals Drücken der „D1“ oder „D2“ Taste alle Klingeln blättern. Um den Ruf-Ton für den Wohntür auszuwählen, immer mit

ausgeschaltetem Monitor, die „D1“ und „D2“ Tasten gleichzeitig drücken für zirka 5 Sekunden bis die rote Led M sich intermittierend leuchtet; um die Klingel zu wählen die Taste „D1“ oder „D2“ drücken.

AUSSCHALTUNG DER KLINGEL

Um die Lautstärke einzustellen, mit eingeschaltetem Monitor (Abb. 1 für 6624 und Abb. 2 für 6724) die „E1“ oder „E2“ Taste für 5 Sekunden drücken bis die mit dem Klingeltableau zugewiesene Klingel ertönt. Die Lautstärke mittels der entsprechenden Taste „E1“ oder „E2“ erhöhen oder vermindern. Die Klingelausschaltung erfolgt durch ständiges Drücken der „E2“ Taste bis die rote Led M sich beleuchtet.

AUSWAHL DES VIDEO-EINGANGS

Der Doppelumschalter, der sich hinter dem Monitor (Abb. 1 für 6624 und Abb. 2 für 6724) befindet, wählt den Koax-Eingangssignal oder den Schleife-Eingangssignal.

EINSTELLUNG DER VIDEO


Die Farbeinstellung wird mittels eines an der Rückseite des Monitors Trimmers durchgeführt. Die Helligkeit- und der Kontrasteinstellung wird mit eingeschaltetem Monitor und durch zwei digitalen Trimmer bei Drücken der entsprechenden Tasten „D1“, „D2“ und „E1“, „E2“ durchgeführt.


EINSTELLUNG DER AUDIO-LINIE

Um die „Audio“-Lautstärke einzustellen, während eines Gesprächs die „E1“ oder „E2“ Taste gleichzeitig mit der „I“ Taste drücken.

WAHL DES TASTEBETRIEBS « H » ()

Als Default der Druck der Taste H überträgt den Befehl F2 zum digitalen BUS. Mit folgender Prozedur kann der Betrieb verändert werden und die Übereinstimmung der Taste mit F2 abkommen lassen und durch die Funktionen F3, F4, F5 in zyklischer Weise annehmen. Um die Funktion F3, F4, F5 freizugeben die Tasten D1 und E1 (mit ausgeschaltetem Monitor) gleichzeitig drücken und gedrückt halten bis die rote LED M blinkt, dann die Taste F

drücken (); die rote LED M erlischt. Um die F3, F4, F5 Funktion auszuschalten (die als Default programmiert wurde) die D2 und E2 Tasten gleichzeitig drücken und gedrückt halten bis die rote LED M

blinkt, dann die F Taste drücken (); die rote LED M erlischt.

BETRIEB

Das Video-Haustelefon Art. 6624, 662D, 6724 muss nur bei Digital-DigiBus ELVOX Anlagen verwendet werden; für die Versorgungsspannung können nur Netzgeräte Baureihe DigiBus (zB. Art. 6948) genutzt werden. Das DigiBus-System ermöglicht Anlagen mit Digitalidentifizierung der Vorrichtungen und Befehle. Gemäß der Konfiguration der Anlage, wird jede angeschlossene Vorrichtung mittels eines 4 oder 8 eindeutigen numerischen Codes identifiziert und kann sie Data-Packets, die alle bezüglichen Informationen der Steuerungskommunikation enthalten, empfangen und übertragen; jedes Data-Packet umfasst die Identifizierung des Bestimmungsorts der Vorrichtung und des entsprechenden durchführenden Befehls. Alle bestimmten Betriebe des Befehls eines Video-Haustelefonanlage-Systems wie, zum Beispiel, Ruf, Türöffnung, Treppenlicht-Beleuchtung usw., werden kodifiziert. Die Audio- und Videosignale sind, dagegen, analogische Signale.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2012/19/UE (RAEE)


Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.


DESCRIPCIÓN:

Monitor con dos canales a viva voz y pantalla de 3,5" en color. La pantalla puede ser inclinada verticalmente.


PULSADORES Y REGULACIONES

- A) Pantalla plana de cristal líquido de 3,5".
- B) Micrófono
- C) Altavoz


D1-D2)  Par pulsadores: elección timbres / regulación luminosidad


E1-E2)  Par pulsadores: volumen timbres / regulación contraste / regulación volumen fónica

F)  Mando Función F1


G)  Mando llamada hacia la central o cerradura (con monitor llamado)

H) Mando función F2. En alternativa es posible programar el pulsador como función F3 o F4 o

F5. El pulsador  programado como F3 o F4 o F5 funciona de manera cíclica, es decir cada presión del pulsador cambia función.

I)  Pulsador habla/escucha, para habilitación conversación. Manter premido o botão para a conversaçao com o posto externo. Permite o autoacendimento do monitor sem ter sido chamado (a função é opcional em relação ao tipo de instalação).

L)  Señalización activación externa LED

M)  Señalización LED exclusión timbre / programaciones varias

REGLETA DE CONEXIONES

- 1) Línea de llamada digital
- 2) Línea fónica secundaria
- 3) Línea de fónica
- 4) Línea negativo
- 5) Línea + 13,5V c.c.
- 6) Señalización monitor insertado (para timbres suplementarios o otros servicios).
- 7) Línea negativo monitor
- 8) Línea positivo monitor



- 9) Línea para llamada fuera de la puerta
- 10) Alimentación distribuidor vídeo a la planta
- 11) F1 - conexionado para funciones auxiliares; conectar si indicado en el esquema
- 12) F2 - conexionado para funciones auxiliares; conectar si indicado en el esquema
- 13) Alimentación LED indicador verde
- V1) Entrada señal vídeo
- M) Tierra vídeo
- V3) Entrada señal vídeo para cable no coaxial.

PROGRAMACIÓN NÚMERO/ CÓDIGO DE LLAMADA

Con monitor pagado:

Pulsar simultáneamente los pulsadores "I" y "H" y mantenerlos presionados. Esperar 3 segundos hasta que el led rojo **M** comience a parpadear. A este punto soltar los dos pulsadores "I" y "H", pulsar el pulsador "G" dentro de cerca 5 segundos por almenos 3 segundos hasta que le led rojo "M" se encienda. Ahora el dispositivo se encuentra en el estado de programación y puede recibir el número para programar desde una placa o desde el programador Art. 950B. A la recepción del código y después de una correcta programación, el led rojo **M** se apaga y el dispositivo vuelve al estado base.

LLAMADA PUERTA APARTAMENTO

El borne "9" está predispuerto para el hilo de llamada para una placa puerta apartamento (aparato externo el Art. 930D) o para un simple pulsador N.A. (conectado entre el 9 y el 5) que hace tocar el monitor con un timbre programado. Tras una llamada desde la puerta apartamento es posible encender el monitor y enviar un mando digital para poder conmutar la señal vídeo en entrada con aquella de una cámara eventual en la puerta apartamento. Para hacer esto hay que habilitar el encendido del monitor (da llamada puerta apartamento pulsando, con monitor apagado, el pulsador "D1" y "D2" hasta que el led rojo "M" parpadee y luego pulsando "H") y escoger el mando que hay que enviar (pulsando, con monitor apagado, "E1" y "E2" hasta que el led **M** parpadee y luego pulsar el pulsador correspondiente a la función , .

FUNCIÓN "LLAMADA SIN RESPUESTA"

Este tipo de función permite al usuario, por medio de una placa externa, de señalizar la propia ausencia a quien efectúa una llamada; además puede ser utilizada también cuando el usuario está en la vivienda, mas no quiere responder.

Cuando la función está habilitada el videoteléfono que recibe la llamada no emite alguna señalización acústica, mas envía el mando "USUARIO AUSENTE" hacia una eventual central y, además, hace parpadear el LED rojo "M" tantas veces cuantas son las llamadas sin respuestas (4 max.). Para habilitar esta función es suficiente, siendo el monitor apagado, pulsar y mantener presionados los pulsadores "D1" y "E1" hasta que el led parpadee y luego pulsar "I"; el Led **M** se enciende e quedará encendido para indicar que la función es activa. Para deshabilitar esta función, es suficiente tener presionados, con monitor apagado, los pulsadores "D2" y "E2" hasta que el led parpadee y luego pulsar "I"; el se apaga.

ELECCIÓN DE LOS TIMBRES

Es posible escoger el timbre que hay que asociar a la llamada desde la placa y aquello que hay que asociar a la llamada desde la puerta apartamento. Con monitor apagado pulsar por al menos 5 segundos los pulsadores "D1" o "D2" para elegir el timbre de la llamada desde la placa; cuando el primer timbre toca se pueden desfilir todos los otros presionando repetidamente "D1" o "D2".

Siempre con monitor apagado, para elegir el timbre para la llamada puerta apartamento, pulsar por al menos 5 segundos los pulsadores "D1" y

"D2" simultáneamente hasta que el led rojo "M" se encienda con luz intermitente; pulsar ahora "D1" o "D2" para elegir el timbre.

EXCLUSIÓN TIMBRE

Para regular el volumen de los timbres, con monitor apagado, pulsar "E1" o "E2" por al menos 5 segundos hasta que toque el timbre asociado a la llamada desde la placa. Aumentar o disminuir el volumen pulsando "E1" o "E2" respectivamente. La exclusión del timbre se obtiene pulsando continuamente el pulsador "E2" hasta que el led rojo "M" se encienda.

SELECCIÓN ENTRADA VÍDEO

El doble conmutador que se encuentra detrás del monitor (fig. 1 para 6624 y fig. 2 para 6724), selecciona la señal vídeo para el cable coaxial o para el cable trenzado.


REGULACIÓN VÍDEO



La regulación del color se hace por medio de un trimmer que se encuentra detrás del monitor (fig. 1 para 6624 y fig. 2 para 6724). La regulación de la luminosidad y del contraste se hace con monitor encendido y por medio de dos trimmers digitales utilizando los pulsadores "D1", "D2" y "E1", "E2".

REGULACIÓN AUDIO

Para regular el volumen del audio, durante una conversación pulsar "E1" o "E2" junto con el pulsador "I".

ELECCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DEL PULSADOR (□)

Por defecto (default) la presión del pulsador "H" corresponde al envío del mando F2 al BUS digital. Con el procedimiento siguiente se puede cambiar el funcionamiento haciendo perder al pulsador la correspondencia con F2 y adquiriendo la funcionalidad F3, F4, F5 de manera cíclica. Para habilitar la función F3, F4, F5 se deben tener presionados simultáneamente (con monitor apagado) los pulsadores **D1** y **E1** hasta que el LED rojo "M" relampaguee, después presionar el pulsador **F** (); el LED rojo "M" se paga.

Para inhabilitar la función F3, F4, F5 (aquella programada por defecto (default)): se deben tener presionados simultáneamente los pulsadores **D2** y **E2** hasta que el LED rojo "M" relampaguee, luego pulsar el pulsador **F** (); el LED rojo se apaga (.

FUNCIONAMIENTO

Los video-telefonos Art. 6624, 662D, 6724 puede ser utilizado solamente en instalaciones de videoportero ELVOX de tipo digital DigiBus (por ejemplo Art. 6948). El sistema DigiBus permite realizar tipos de instalaciones en las cuales la identificación de los dispositivos y de los mandos es de tipo digital. Según la configuración de la instalación, cada dispositivo conectado se caracteriza por un código numérico unívoco de 4 o 8 cifras y puede recibir y enviar paquetes datos contenidos todas las informaciones relativas a la gestión de la comunicación; cada paquete datos comprende la identificación del dispositivo de destinación y el mando que tiene que efectuar. Todas las operaciones de mando típicas de un sistema videoteléfono, cuales, por ejemplo, llamada, apertura de la cerradura eléctrica, encendido de la luz escalera etc., son así codificadas.

La fónica para la comunicación vocal y la señal vídeo para la visualización de las imágenes son en cambio señales de tipo analógico.

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2012/19/UE (REEE)


Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.


DESCRIÇÃO:

Monitor de alta voz para montagem de embeber e écran de 3,5" a cores. O écran pode ser inclinado verticalmente.


BOTÕES E REGULAÇÕES


- A) Videotelefone LCD de 3,5" com ecrã plano.
- B) Microfone
- C) Altifalante


D1-D2)  Par de botões: escolha campainhas / regulação luminosidade


E1-E2)  Par botões: escolha campainhas / escolha contraste / regulação volume fónica


F)  Comando função F1

G)  Comando chamada para a central ou trinco (com monitor chamado)

H) Comando função F2. Em alternativa é possível programar o botão como função F3 ou F4 ou F5. O botão  programado como F3 ou F4 ou F5 funciona de maneira cíclica, isto é cada pressão do botão cambia função.

I)  Comando fala-escuta, para habilitação conversação, Mantener accionado el pulsador para la conversación con el aparato externo. Permite el autoencendido del monitor sin que se haya producido una llamada (la función es opcional en relación con el tipo de instalación).

L)  Sinalização activação externa LED

M)  Sinalização LED exclusão campainha / várias programações

RÉGUA DE LIGAÇÃO

- 1) Linha de chamada digital
- 2) Linha fónica secundária
- 3) Linha de fónica
- 4) Linha negativo
- 5) Linha +13.5V c.c.
- 6) Señalización monitor inserido (para campainhas suplementares ou outros serviços).
- 7) Linha negativo monitor



- 8) Linha positivo monitor
- 9) Linha para chamadas no patamar
- 10) Alimentação distribuidor video no piso
- 11) F1 - ligação para funções auxiliares, para ligar só se requerido pelo esquema
- 12) F2 - ligação para funções auxiliares, para ligar só se requerido pelo esquema
- 13) Alimentação LED de sinalização verde.
- V1) Entrada sinal video
- M) Massa video
- V3) Entrada sinal video com cabo não coaxial.

PROGRAMAÇÃO NÚMERO/ CÓDIGO DE CHAMADA

Premir oportunamente os botões seguintes:

Premir e ter premidos simultaneamente os botões "I" e "H". Esperar 3 segundos até o led vermelho "M" començar a cintilar. Neste ponto soltar os dois botões "I" e "H", premir o botão "G" entro 5 segundos pelo menos por 3 segundos até o led vermelho "M" se acender com luz fixa. Agora o dispositivo fica no estado de programação e pode acolher um código para programar uma botoneira ou do programador. À recepção do código e após uma correcta programação, o led vermelho M apaga-se e o dispositivo torna-se a su estado base.

CHAMADA PORTA NO PATAMAR

Através a cablagem do terminal dedicado é possível diferenciar o som duma chamada proveniente do botão no patamar (por exemplo: patamar, entrada secundária, etc.) daquele dum posto externo. O terminal "9" foi preparado para o fio de chamada para uma botoneira no patamar (posto externo Art. 930D) ou para um simples botão (ligado entre o 9 e o 5) que faz tocar o monitor com uma campainha programada. Após uma chamada no patamar é possível fazer acender o monitor e enviar um comando digital para poder comutar o sinal video em entrada com aquele duma telecâmara eventual no patamar. Para fazer isto tem-se de possibilitar o acendimento do monitor (premiendo, com monitor desligado, os botões D1 e E1 até o led vermelho "M" cintilar e após premiendo "H") e escolher o comando a enviar (premiendo, com monitor desligado, "E1" e "E2" até o led M cintilar e após premir o botão correspondente à função , .

FUNÇÃO "CHAMADA SEM REPOSTA"

Este tipo de função permite o utente, através a botoneira externa, de sinalizar a sua propria ausencia a quem efectua a chamada; pode além disto ser utilizada também no caso em que o utente está presente, mas não quer responder. Quando a função está possibilitada, o videotelefone que recebe a chamada não emite qualquer sinalização acústica, mas envia o comando "UTENTE AUSENTE" para uma eventual central e além disso faz cintilar o LED vermelho "M" tantas vezes quantas são as chamadas sem resposta (máx. 4). Para disponibilizar esta função, é suficiente ter premido os botões "E1" e "E2", sendo o monitor desligado, até o led cintilar e após premir "I"; o Led se acenderá e permacerá aceso para indicar que a função é activa. Para deshabilitar esta função, é suficiente ter premido os botões "D2" e "E2" (sendo o monitor desligado) até o led cintilar e após premir "I"; o led apaga-se.

ESCOLHA DAS CAMPAINHAS

É possível escolher a campainha para associar à chamada da botoneira e aquela a associar à chamada no patamar. Sendo o monitor desligado premir pelo menos 5 segundos o botão "D1" ou "D2" para escolher a campainha para a chamada da botoneira; ao tocar da primeira campainha podem-se desfilar todas as outras premiendo repetidamente o botão "D1" ou "D2".

Sempre com monitor desligado, para escolher a campainha para a chamada do patamar, premir pelo menos 5 segundos os botões "D1" e "C2"

simultaneamente até o led vermelho "M" fique intermitente, premir agora "D1" ou "D2" para escolher a campainha.

EXCLUSÃO DA CAMPAINHA

Para regular o volume das campainhas, sendo o monitor deligado, premir "E1" ou "E2" pelo menos 5 segundos até a campainha associada à chamada da botoneira tocar. Agora aumentar ou diminuir o volume premiendo "E1" ou "E2" respectivamente. A exclusão da campainha obtem-se premiendo continuamente o botão "E2" até do Led vermelho "M" se acender.

ESCOLHA DA ENTRADA VIDEO

O duplo comutador que fica detrás do monitor (fig. 1 para 6624 e fig. 2 para 6724) selecciona o sinal video: tipo para cabo coaxial o tipo para cabo trançado.

REGULAÇÃO DO VIDEO


A regulação da cor é feita através dum trimmer presente detrás do monitor (fig. 1 para 6624 y fig. 2 para 6724). A regulação da luminosidade e do contraste é feita sendo o monitor aceso e através de dois trimmers digitais premiendo respectivamente os botões "D1", "D2" e "E1", "E2".



REGULAÇÃO DO AUDIO

Para regular o volume do audio, durante uma conversação premir o botão "E1" ou "E2" simultaneamente com o botão "I".

ESCOLHA DO FUNCIONAMENTO DO BOTÃO (□)

Por defeito (default) a pressão do botão "H" envia o comando F2 ao BUS digital. Com o procedimento seguinte pode-se cambiar funcionamento fazendo perder ao botão a correspondência com F2 e adquirindo a função F3, F4, F5 de maneira cíclica. Para possibilitar a função F3, F4, F5 devem-se premir manter premidos simultaneamente (sendo o monitor desligado) os botões D1 e E1 até o LED vermelho

"M" cintilar, depois premir o botão "F" (); o LED vermelho "M" desliga-se. Para deshabilitar a função F3, F4, F5 (aquela programada por defeito (default)): devem-se premir e ter premidos simultaneamente os botões D2 e E2 até o LED vermelho

"M" cintilar, depois premir o botão "F" (); o LED vermelho "M" desliga-se .

FUNCIONAMENTO

Os videotelefonos Art. 6624, 662D, 6724 poder ser utilizado só nas instalações de videoproteiros ELVOX de tipo digital DigiBus; para a alimentação devem-se utilizar exclusivamente alimentadores da série DigiBus (por exemplo Art. 6941). Os sistema DigiBus permite realizar tipos de instalações nas quais a identificação dos dispositivos e dos comandos é de tipo digital. Conforme a configuração da instalação, cada um dos dispositivos ligados é caracterizado por um código unívoco numérico de 4 ou 8 cifras e pode receber ou enviar paquetes dados contenedentes todas as informações referidas à gestão da comunicação; cada paquete dados em efeito inclui a identificação do dispositivo de destinação e o comando a efectuar. Todas as operações de comando típicas dum sistema de videoproteiro quais, por exemplo, chamada, abertura do trinco eléctrico, acendimento das luzes da escada, etc., ficam portanto codificadas.

A fónica para a comunicação vocal e o sinal video para a visualização -das imagens são, em vez, sinais de tipo analógico.

INSTALLAZIONE 6624

- Installare il videocitofono lontano da fonti luminose e di calore.
- Incassare la scatola Art. 6149 (Fig. 3) al muro ad un'altezza di circa 1,45 m dal pavimento.
- Togliere il traversino in plastica dalla scatola (vedi part. A, Fig. 3)
- Fissare il videocitofono alla scatola tramite le 4 viti in dotazione.
- Inserire le mascherine laterali, facendo attenzione che quella con la fessura per il microfono, va inserita a destra (Fig. 3).

INSTALLATION 6624

- Das Videohaustelefon fern von Licht- und Wärmequellen installieren.
- Das UP-Gehäuse Art. 6149 (Abb. 3) auf einer Höhe von etwa 1,45 m über dem Boden an der Wand installieren.
- Die Plastikstrebe vom Gehäuse entfernen (siehe Part. A, Abb. 3)
- Das Videohaustelefon mit den 4 mitgelieferten Schrauben am Gehäuse befestigen.
- Die seitlichen Blenden einsetzen. Die Blende mit dem Schlitz für das Mikrofon muss rechts eingesetzt werden (Abb. 3).

INSTALLATION 6624

- Install the video interphone away from sources of light and heat.
- Flush-mount back box type 6149 (Fig. 3) in the wall at a height of approximately 1.45 m above the ground.
- Remove the plastic cross-piece from the back box (see Part. A, Fig. 3)
- Fix the video interphone to the back box with the 4 screws supplied
- Fit the side panels, taking care that the panel with the slot for the microphone is fitted on the right (fig. 3).

INSTALACIÓN 6624

- Instalar el monitor lejos de fuentes luminosas y de calor.
- Empotrar la caja art. 6149 (Fig. 3) en la pared, a aproximadamente 1,45 m del suelo.
- Quitar el travesaño de plástico de la caja (ver Part. A, Fig. 3).
- Fijar el monitor a la caja con los 4 tornillos suministrados.
- Montar las máscaras laterales teniendo en cuenta que la máscara con la ranura para el microteléfono tiene que ir a la derecha (Fig. 3).

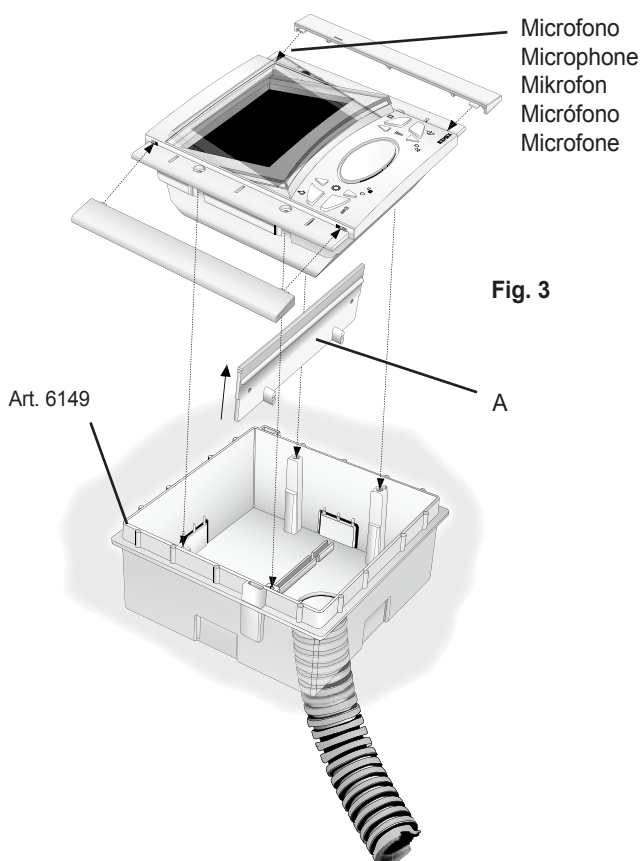
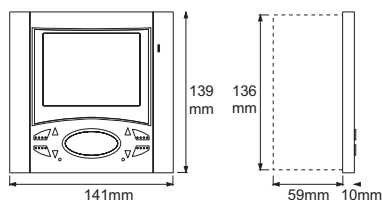
INSTALLATION 6624

- Installer le portier-vidéo loin de toutes sources de lumière et de chaleur.
- Encastrer le boîtier art. 6149 (Fig. 3) au mur à environ 1,45 m du sol.
- Retirer la traverse en plastique du boîtier (voir Part. A, Fig. 3)
- Fixer le portier-vidéo au boîtier à l'aide des 4 vis fournies.
- Installer les platines latérales en faisant attention que la platine prédisposée avec l'ouverture micro soit placée à droite (Fig. 3).

INSTALAÇÃO 6624

- Instalar o monitor afastado de fontes luminosas e de calor.
- Embeber a caixa Art. 6149 (Fig. 3) na parede a uma altura aprox. de 1,45 m do pavimento.
- Retirar o travessa, em plástico, da caixa (ver Part. A, Fig. 3).
- Fixar o monitor à caixa com os 4 parafusos fornecidos.
- Inserir as máscaras laterais, tendo atenção para que a abertura para o microfone, seja inserida à direita (Fig. 3).

Montaggio da incasso parete
Flush-mounted version
Montage à encastrement
Up-Montage
Versión de empotre
Versão de embeber



INSTALLAZIONE 6624 CON LE STAFFE Art. R660

- Praticare un foro nella parete in cartongesso di 120x120mm circa.
- Fissare le staffe al videocitofono come indicato in figura 4, tenendo i cursori allineati ai fianchi del videocitofono.
- Inserire il videocitofono all'interno della parete in cartongesso.
- Stringere le viti in modo da avvicinare i cursori alla parete di cartongesso.
- Avvitando i cursori devono allinearsi ortogonalmente al videocitofono (vedi part. 1 di Fig. 4)
- Inserire le mascherine laterali, facendo attenzione che quella con la fessura per il microfono, vada inserita a destra.

INSTALLATION DES ART. 6624 MIT HALTERUNGEN ART. R660

- Ein 120 x 120 mm (zirca) Loch in die Gipsplatte-Wand durchführen.
- Die Halter durch Halten der Schieber auf der Monitorseiten vollkommen angereicht an den Monitor wie in Abb. 4 gezeigt, befestigen.
- Den Monitor in die Gipsplatte-Wand einstecken.
- Die Schrauben befestigen so dass die Schieber auf die Gipsplatte nähen können.
- Durch Anschrauben dürfen die Schieber orthogonal auf dem Monitor angereicht werden (siehe Part. 1, Abb. 4)
- Die Seitenmasken einstecken und beachten Sie dass die Maske mit der Schlitz für das Mikrofon auf der Rechenseite eingesteckt werden muss.

INSTALLATION OF TYPE 6624 WITH BRACKETS TYPE R660

- Make a 120x120mm (nearly) hole in the plaster-board wall
- Fix the bracket to the monitor as indicated in figure 4, keeping the cursors well aligned to the monitor sides.
- Insert the monitor inside the wall in plasterboard.
- Tighten the screws so as the cursors can get closer to the plasterboard wall.
- By screwing, the cursors should get aligned orthogonally to the monitor (see Part. 1, Fig. 4)
- Insert the side grids, paying attention that the one with the slot for the microphone must be inserted on the right.

INSTALACIÓN DEL ART. 6624 CON LOS SUPORTES ART. R660

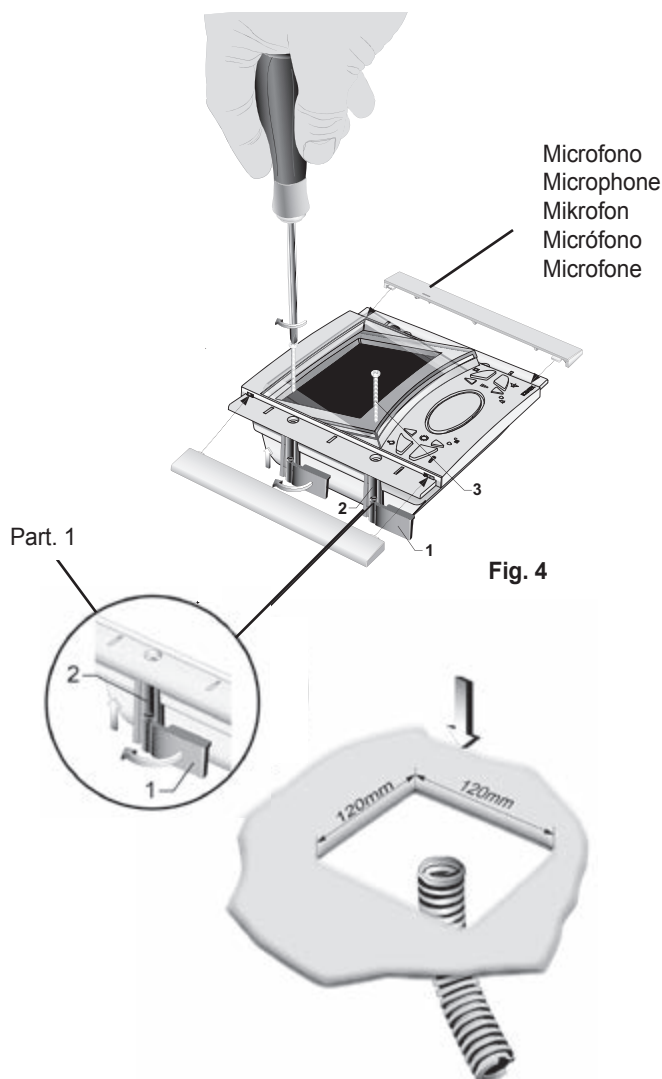
- Efectuar un orificio en la pared en cartón piedra de cerca 120x120mm
- Fijar los soportes al monitor como indica la figura 4, manteniendo los cursores alineados a los lados del monitor.
- Insertar el monitor en la pared en cartón piedra.
- Fijar los tornillos de manera que los cursores se puedan acercar a la pared de cartón piedra.
- Entornillando, los cursores deben alinearse ortogonalmente al monitor (ver Part. 1, Fig. 4).
- Insertar las máscaras laterales prestando atención que aquella con la apertura para el micrófono debe ser insertada a la derecha.

INSTALLATION DE L'ART. 6624 AVEC LES ÉTRIERS ART. R660

- Effectuer un trou dans la paroi en placo plâtre d'environ 120mm x 120mm
- Fixer les étriers au moniteur comme indiqué dans la figure 4 en tenant les curseurs bien alignés aux côtés du moniteur.
- Insérer le moniteur dans la paroi en placo plâtre.
- Visser les vis de façon à rapprocher les curseurs à la paroi en placo plâtre.
- En vissant, les curseurs doivent s'aligner orthogonalement au moniteur (voir Part. 1, Fig. 4)
- Insérer les masques latéraux en faisant attention à ce que celle avec fente pour le microphone soit insérée à droite.

INSTALAÇÃO DO 6624 COM OS SUPORTES ART. R660

- Efectuar um furo na parede, em gesso cartonado, de aprox. 120x120 mm.
- Fixar os suportes ao monitor como indica a figura 4, tendo os cursores alinhados aos lados do monitor.
- Inserir o monitor na parede em cartão gessado.
- Parafusar os parafusos de modo a que os cursores se acerquem à parede em cartão gessado.
- Parafusando, os cursores devem-se alinhar ortogonalmente ao monitor (ver Part. 1, Fig. 4).
- Inserir as máscaras laterais, tendo cuidado para que a que tem uma ranhura para o microfone, fique inserida à direita conforme o indicado na figura.



INSTALLAZIONE ART. 662D

- Fissare la borchia alla parete e inserire la presa nella borchia
- Eseguire i collegamenti della morsettiera (vedi schemi di collegamento).

INSTALLATION DES ART. 662D

- Die Buchse an die Wand befestigen und den Halter in die Buchse einstecken.
- Das Klemmenbrett anschliessen (siehe Schaltplane)

INSTALLATION OF TYPE 662D

- Fix the monitor support to the wall and hook the stud to the support.
- Connect the terminal block (see wiring diagrams).

INSTALACIÓN DEL ART. 662D

- Fijar la tachuela a la pared e insertar el soporte en la tachuela.
- Conectar la regleta de conexiones (ver esquemas de conexionado).

INSTALLATION ART. 662D

- Fixer la bossette du moniteur à paroi et accrocher le supporte a la bossette.
- Raccorder le bornier (voir schémas de raccordement)

INSTALAÇÃO DO ART. 662D

- Fixar abrocha à parede e inserir o suporte na brocha.
- Efectuar as ligações da régua de bornes (ver esquema de ligação)

Montaggio da esterno parete
Surface wall-mounting version
Version mural en saillie
Up-Wandmontage-Version
Versión de superficie
Versão montagem saliente

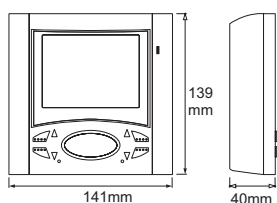
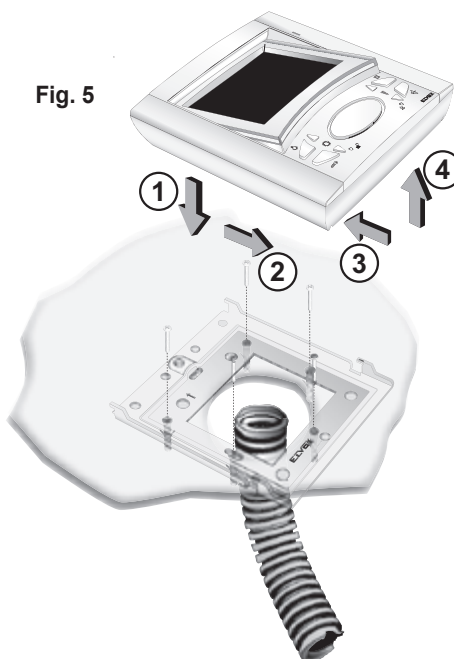


Fig. 5

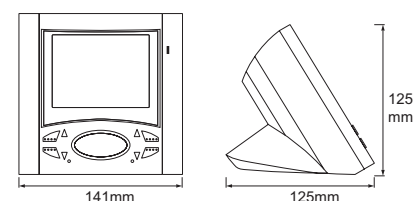


INSTALLAZIONE 6724

- Installare il videocitofono lontano da fonti luminose e di calore.
- Fissare la piastra di aggancio del videocitofono ad una altezza di 1,40m dal pavimento al bordo inferiore.
- Eseguire i collegamenti della morsettiera (vedi schemi di collegamento)
- Inserire il videocitofono seguendo il senso delle frecce 1 e 2 (Fig. 5).
- Per togliere il videocitofono dalla piastra di aggancio, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza (posta sopra e dietro al videocitofono) ed estrarlo seguendo il senso delle frecce 3 e 4.

INSTALLATION DES ART. 6724

- Das Videohaustelefon fern von Licht- und Wärmequellen installieren.
- Die Befestigungsplatte des Monitors 1,40 m. in Höhe vom Boden bis zu Unterkant befestigen.
- Das Klemmenbrett anschliessen (siehe Schaltpläne)
- Das Videohaustelefon durch folgender Federrichtung 1 und 2 einstecken (Abb. 5).
- Um den Monitor aus der Befestigungsplatte zu entfernen, mit einem Schraubenzieher auf die Sicherheitfeder wirken (die sich auf der Oberseite und hinten des Videohaustelefon) und durch Folgen der Federrichtung 3 und 4 ihn ausziehen.

Montaggio da tavolo**Table version****Montage à encastrement****Tischversion****Versión de sobremesa****Versão de mesa****INSTALLATION OF TYPE 6724**

- Install the video interphone away from sources of light and heat.
- Fix the monitor fixing plate at 1,40m. from the ground level to the lower border.
- Connect the terminal block.
- Insert the monitor according to the 1 and 2 arrow direction (Fig. 5).
- To remove the monitor from the plate hook, operate with a screw driver on the security lock (placed on the upper side and behind the monitor), and remove it according to the 3 and 4 arrow direction.

INSTALACIÓN DEL ART. 6724

- Instalar el videoteléfono lejos de fuentes luminosas y de calor.
- Fijar la placa de enganche del videoteléfono a una altura de 1,40m desde el piso al borde inferior.
- Efectuar las conexiones de la regleta de conexiones (ver esquemas de conexionado).
- Insertar el videoteléfono siguiendo el sentido de las flechas 1 y 2 (Fig. 5).
- Para quitar el monitor de la plancha de enganche, actuar con un destornillador sobre la lengüeta de seguridad (que se encuentra sobre y detrás el videoteléfono) y extraerlo siguiendo el sentido de las flechas 3 y 4.

INSTALLATION ART. 6724

- Installer le portier-vidéo loin de toutes sources de lumière et de chaleur.
- Fixer la plaque d'accrochage du moniteur à une hauteur d'environ 1,40m du sol au bord inférieur.
- Effectuer les raccordements du bornier (voir schémas de raccordement)
- Insérer le moniteur en suivant le sens des flèches 1 et 2 (Fig. 5).
- Pour enlever le moniteur de la plaque d'accrochage agir avec un tournevis sur la languette de sécurité (placée sur la partie supérieure et derrière le moniteur) et l'extraire suivant le sens des flèches 3 et 4.

INSTALAÇÃO DO 6724**Instalar o monitor afastado de fontes luminosas e de calor.**

- Fixar a placa de encaixe do monitor a uma altura de 1,40 m entre o pavimento e o bordo inferior.
- Efectuar as ligações da régua de bornes (ver esquema de ligação)
- Inserir o videotelefone seguindo o sentido das setas 1 e 2 (Fig. 5).
- Para retirar o monitor da placa de encaixe, aplicar uma chave de parafusos na lingueta de segurança (que fica sobre e detrás do videotelefone) e extrai-lo seguindo o sentido das setas 3 e 4.

**Fig. 6**

Sezione conduttori - Conductor section
Sections des conducteurs-Leiterquerchnitt
Secciones conductores-Secção condutores

Conduttori-Conductors Conductors-Leitungslänge Condutores-Condutores	Ø fino a 50m-Ø up to 50m Ø jusqu'à 50m-Ø bis 50m Ø hasta 50m - até 50m	Ø fino a 100m-Ø up to 100m Ø jusqu'à 100m.-Ø bis 100m Ø hasta 100m - até 100m	Ø fino a 200m-Ø up to 200m Ø jusqu'à 200m.-Ø bis 200m Ø hasta 200m - Ø até 200m	Ø fino a 500m-Ø up to 500m Ø jusqu'à 500m.-Ø bis 500m Ø hasta 500m - Ø até 500m
4, 5, 9,10	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²	4mm ²
- + 15, 0 ,S1 serratura, - + lock - + 15, 0 ,S1 gâche, - + Türöffner - + 15, 0 ,S1 cerradura, - + trinco	1 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²	-
Altri-Others-Autres Andere-Otros-Outros	0,5 mm ²	0,75 mm ²	1 mm ²	2,5mm ²

Video Cavo coassiale 75 Ohm (tipo RG59) o RG11 a doppio isolamento
 Video 75 Ohm coaxial cable (type RG59) or RG11 double insulation
 Vidéo Câble coaxial 75 Ohm (type RG59) ou RG11 à double isolation
 Video 75 Ohm Koaxialkabel (RG59) oder RG11 mit Doppelisolation
 Video Cable coaxial de 75 Ohm (tipo RG59 o RG11 com doble aislamiento)
 Video Cabo coaxial de 75 Ohm (tipo RG59) ou RG11 duplo isolamento.

N.B.

All'alimentatore Art. 6948 si possono collegare fino a 18 monitor Art. 6624, 662D, 6724 con la funzione "chiamata esclusa" attiva (LED rosso acceso).

Per collegare dei monitor aggiuntivi utilizzare l'alimentatore supplementare Art. 6942.

Note:

Up to 18 monitors type 6624, 662D, 6724 with the "call excluded" function activated (red LED switchbed on) can be connected to power supply type 6948. To connect additional monitors use additional power supply type 6942.

N.B.

À l'alimentation Art. 6948 on peut connecter jusqu'à 18 moniteurs Art. 6624, 662D, 6724 avec la fonction "appel exclu" active (LED rouge allumée).

Pour raccorder des moniteurs supplémentaires utiliser l'alimentation supplémentaire Art. 6942.

HINWEIS:

Am Netzgerät Art. 6948 können bis zu 18 Monitoren Art. 6624, 662D, 6724 mit der "Ruf ausgenommen"-Funktion aktiv (rote LED angeschaltet) angeschlossen werden. Um Zusatzmonitoren anzuschliessen, Zusatznetzgerät Art. 6942 verwenden.

N.B.

Al alimentador Art. 6948 se pueden conectar hasta 18 monitores Art. 6624, 662D, 6724 con la función de "llamada excluida" activa (LED rojo encendido). Para conectar monitores adicionales utilizar el alimentador suplementar Art. 6942.

N.B.

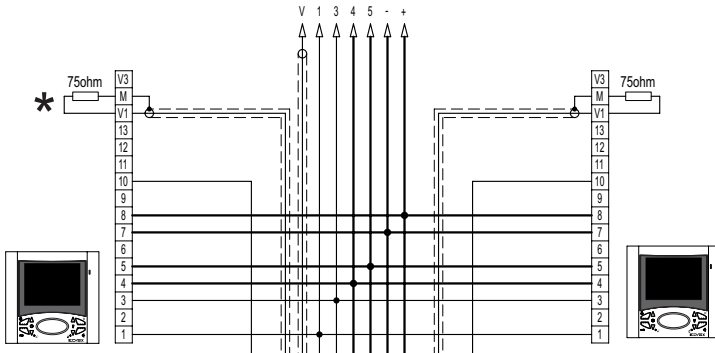
Ao alimentador Art. 6948 podem-se ligar até 18 monitores Art. 6624, 662D, 6724 com a função de "chamada excluída" activa (LED vermelho acceso). Para ligar alguns monitores suplementares utilizar o alimentador suplementar Art. 6942.

- D1- Targa per videocitofono
Video-intercom panel
Plaque de rue pour portier-vidéo
Video-Türsprechstelle
Placa para vídeo-portero
Telecâmara botoneira
Art. 8845/C
- D2- Targa per videocitofono
Video-intercom panel
Plaque de rue pour portier-vidéo
Video-Türsprechstelle
Placa para vídeo-portero
Telecâmara botoneira Art. 8847/C
- P- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- L- Serratura elettrica-Electric lock
Gâche électrique-Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica-Trinco eléctrico 12V ~
- E1- Morsetti di collegamento
Connection terminal block
Bornier de raccordement
Anschlussklemmenbrett
Regleta de conexión
Régua de ligação
- E2- Unità elettronica
Electronic unit
Unité électronique
Elektronische Einheit
Unidad electrónica
Unidade electrónica
- E3- Moduli supplementari serie 8A...
Additional modules range 8A.
Modules supplémentaires série 8A..
Zusatzmodule baureihe 8A..
Módulos suplementarios serie 8A..
Módulo suplementares da série 8A..

IMPIANTO CONDOMINIALE VIDEOCITOFONICO DIGITALE CON MONITOR E CITOFONI CON DECODIFICA INTERNA.
DIGITAL DOOR ENTRY AND VIDEO SYSTEMS FOR CONDOMINIUM WITH MONITORS AND INTERPHONES WITH AN INTERNAL DECODING FACILITY.
INSTALLATION DE PORTIER-VIDÉO DIGITAL DE COPROPRIÉTÉ AVEC MONITEURS ET POSTES D'APPARTEMENTS AVEC DECODAGE INTERNE.
DIGITALVIDEOTÜRSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHÄUSERN MIT MONITOREN UND HAUSTELEFONEN MIT DEKODIERUNG.
INSTALACIÓN CONDOMINIAL DE VÍDEO PORTERO CON MONITORES E INTERFONOS CON DECODIFICACIÓN INTERNA.
INSTALAÇÃO DE CONDOMÍNIO PARA PORTEIRO DIGITAL VIDEO COM MONITORES E INTERFONES EQUIPADOS COM INTERNO.

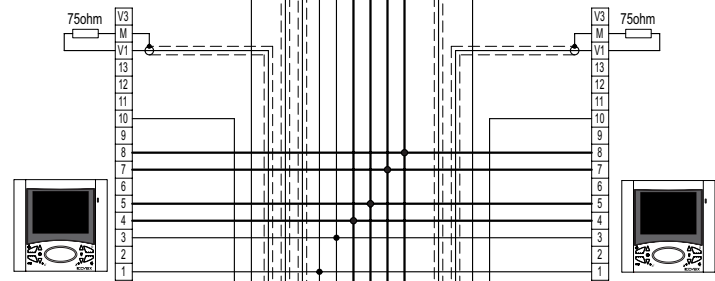
MONTANTE MONITOR - MONITOR CABLE RISER
 MONTANT MONITEUR - MONITORSTEIGLEITUNG
 COLUNA MONTANTE DE MONITORES

MONITOR COLORI
 COLOUR MONITOR
 MONITEUR COULEURS
 FARBMONITOR
 MONITOR A COLORES
 MONITOR CORES
 Art. 6624
 Art. 6724
 Art. 662D



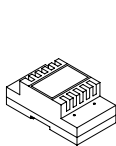
MONITOR COLORI
 COLOUR MONITOR
 MONITEUR COULEURS
 FARBMONITOR
 MONITOR A COLORES
 MONITOR CORES
 Art. 6624
 Art. 6724
 Art. 662D

MONITOR COLORI
 COLOUR MONITOR
 MONITEUR COULEURS
 FARBMONITOR
 MONITOR A COLORES
 MONITOR CORES
 Art. 6624
 Art. 6724
 Art. 662D

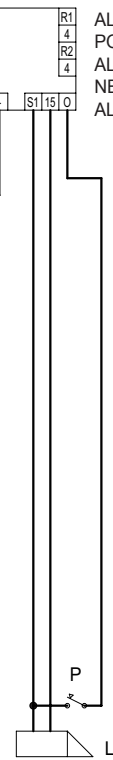
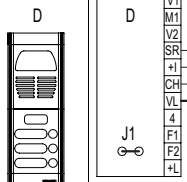
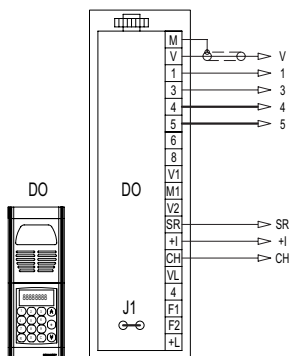
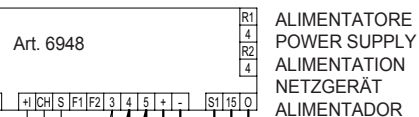
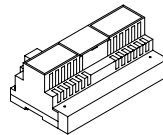


MONITOR COLORI
 COLOUR MONITOR
 MONITEUR COULEURS
 FARBMONITOR
 MONITOR A COLORES
 MONITOR CORES
 Art. 6624
 Art. 6724
 Art. 662D

DISTRIBUTORE
 DISTRIBUTOR
 DISTRIBUTEUR
 VERTEILER
 DISTRIBUIDOR
 Art. 5556/004
 Art. 5555



RETE-NETWORK
 RÉSEAU-NETZ
 RED-REDE



*

In ogni monitor inserire tra i morsetti V-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.

Connect 75 Ohm resistor (supplied) in each monitor, between terminals V-M.

Raccorder dans tous les moniteurs la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V-M.

Bei allen Monitoren zwischen Klemmen V-M den mitgelieferten 75 Ohm

Abschlusswiderstand montieren.

Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V-M en cada monitor.

Em cada monitor inserir a resistência de 75 Ohm fornecida entre os bornes V-M.

VARIANTE-VERSION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 1

Variante di collegamento per monitor Art. 6624 con pulsante chiamata fuoriporta.

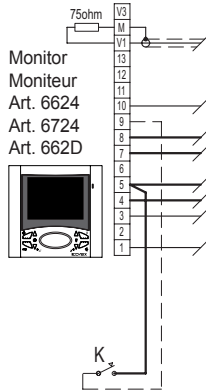
Variation of wiring diagram for monitor type 6624 with push-button for outdoor call.

Variation de raccordement pour moniteur Art. 6624 avec bouton-poussoir pour appel porte palière.

Sonderschaltung für Monitor Art. 6624 mit Taste für Wohntürruf.

Variación de conexionado para monitor Art. 6624 con pulsador para llamada puerta apartamento.

Variante de ligação para monitor Art. 6624 com botão para chamada no patamar.



K- Pulsante fuori porta
Outdoor push-button
Poussoir à la porte de l'appartement
Wohnungstür-Klingelknopf
Pulsador puerta apartamento
Botão de patamar

F- Targa audio secondaria
Secondary audio entrance panel
Plaque de rue audio sécondaire
Audio-Nebenklingeltableau
Placa audio secundaria
Botoneira áudio secundária

F1- Gruppo fonico Art. 930D
Speech unit type 930D
Poste externe audio Art. 930D
Audio-Außenstelle Art. 930D
Aparato externo audio Art. 930D
Posto externo audio Art. 930D

PF- Pulsante per apertura serratura fuori porta
Push-button for the outdoor lock opening.
Bouton-poussoir pour ouverture de la gâche porte palière.
Taste für die Öffnung des Wohntürschlosses.
Pulsador para la abertura de la cerradura puerta apartamento.
Botão para a abertura do trinco no patamar.

L- Serratura elettrica-Electric lock
Gâche électrique-Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica-Trinco eléctrico 12V ~

P- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco

F2- Lampada luce targa
Bulb for panel lighting
Lampe d'éclairage plaque
Birne für Tastenbeleuchtung
Lâmpara luz escalera
Lâmpada da luz da botoneira
(3x24V 3W max.)
10x24V 3W con/with Art. M832
16X24V 3W con/with Art. 0832/030

Variante di collegamento per monitor Art. 6624 o con targa citofonica fuoriporta con posto esterno Art. 930D

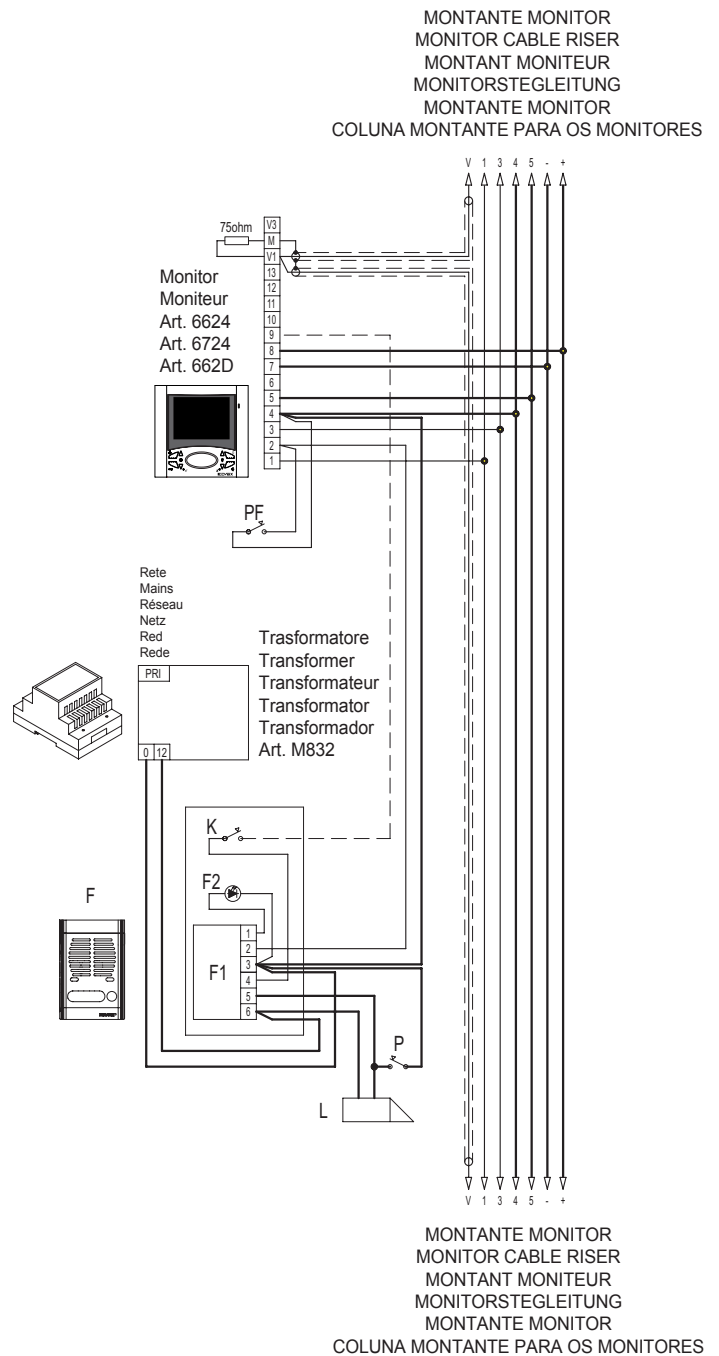
Variation of wiring diagram for monitor type 6624 or with outdoor audio entrance panel with speech unit type 930D.

Variation de raccordement pour moniteur Art. 6624 ou avec plaque audio porte palière avec poste externe Art. 930D.

Sonderschaltung für Monitor Art. 6624 oder mit Audio-Wohnklingeltableau mit Außenstelle Art. 930D.

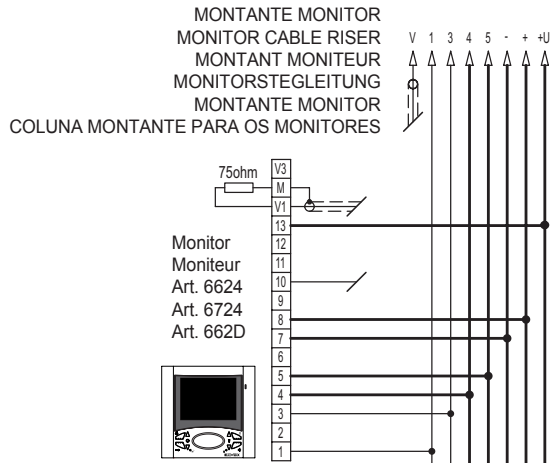
Variación de conexionado para monitor Art. 6624 o con placa audio puerta apartamento con aparato externo Art. 930D.

Variante de ligação para monitor Art. 6624 ou com botoneira áudio no patamar com posto externo Art. 930D.



MONTANTE MONITOR
MONITOR CABLE RISER
MONTANT MONITEUR
MONITORSTEGLEITUNG
MONTANTE MONITOR
COLUNA MONTANTE PARA OS MONITORES

MONTANTE MONITOR
MONITOR CABLE RISER
MONTANT MONITEUR
MONITORSTEGLEITUNG
MONTANTE MONITOR
COLUNA MONTANTE PARA OS MONITORES

VARIANTE-VERSION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 2
N° SI210


Lo schema illustra il collegamento della segnalazione di serratura aperta (LED verde) con monitor Art. 6624, 662D, 6724 (collegamento al morsetto 11).

Se si collegano fino a 5 monitor, non è necessario utilizzare l'alimentatore Art. 6582, ma è sufficiente utilizzare il morsetto "+" del 6948 per alimentare il led verde. Per escludere la segnalazione di serratura aperta non collegare il morsetto N. 11 dei monitor.

La segnalazione di suoneria esclusa è già inserita nei monitor e non serve collegare nessun conduttore supplementare.

I LED rossi sono alimentati dall'alimentatore 6948 che può alimentare massimo 18 e non devono essere in totale più di 20. Oltre tale numero ricorrere ad un alimentatore supplementare.

The diagram shows the connection of the "lock open" indicator (green LED) with monitor Art. 6624, 662D, 6724 (connection to terminal 11). Should up to 5 monitors be connected, it is not necessary the use of power supply Art. 6582, but it is sufficient to use terminal "+" of power supply type 6948 to power the green led. To disable the "lock open" indication, do not connect terminal No 11 of the monitors. The ringtone OFF indication is already inserted in the monitors and it is not necessary to connect any additional conductor.

The red LEDs are powered by the power supply 6948 and must not exceed a total of 18 in number. For larger numbers, use an additional power supply.

Collegamento variante porta aperta con led verde.

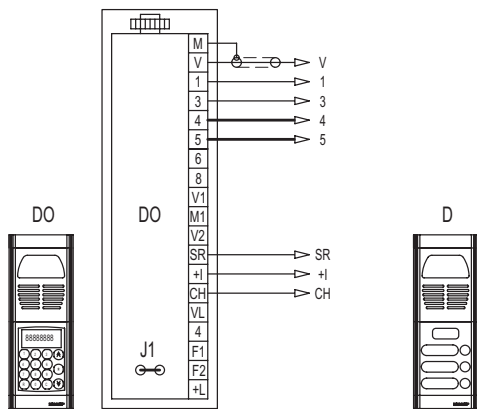
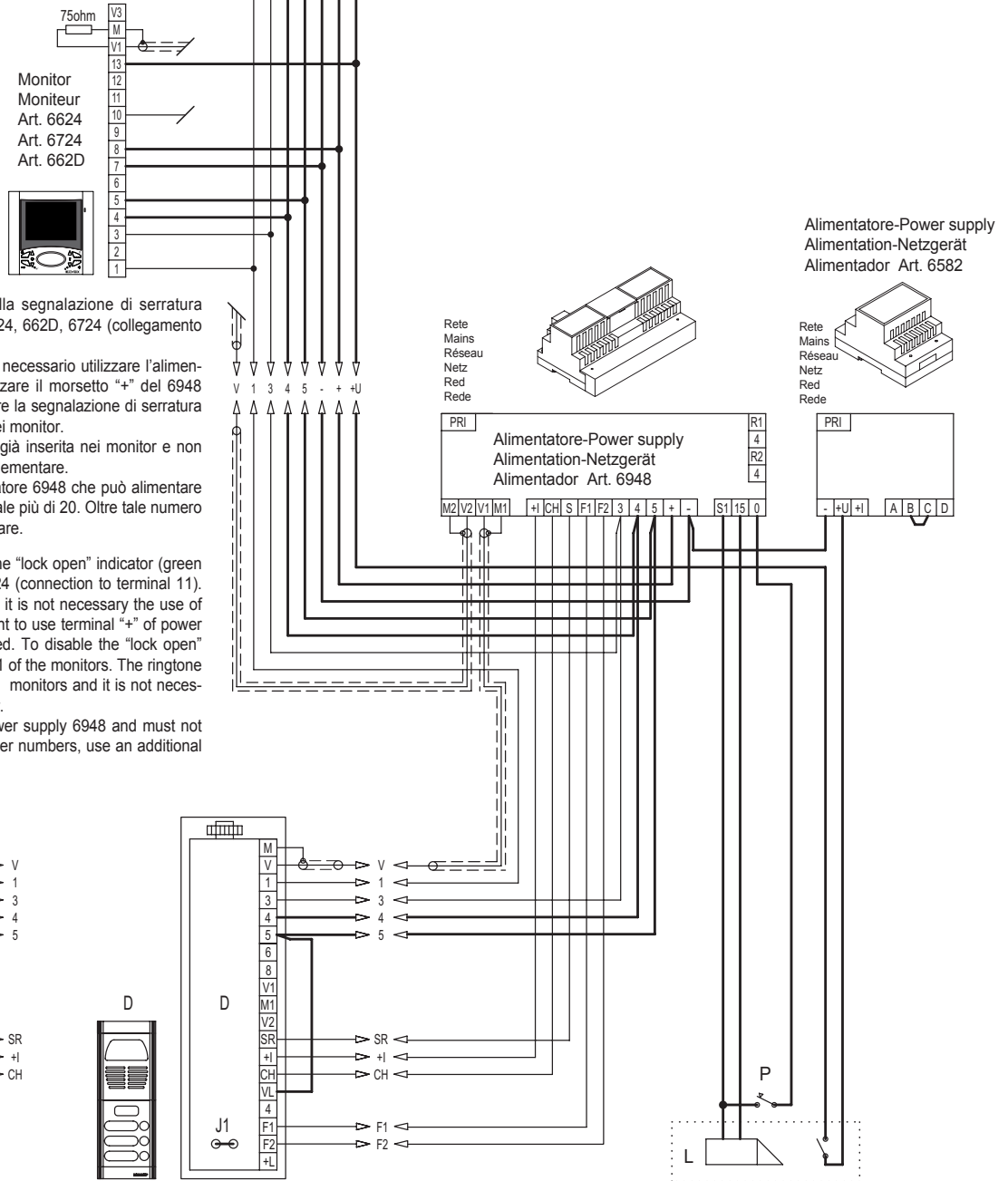
Variation of wiring diagram for "open door" with green led.

Raccordement variante "porte ouverte" avec led verte.

Anschluss für die "Geöffnete tür"-sonderschaltung mit grüner led.

Conexión variación "puerta abierta" con led verde.

Ligação variante "porta aberta" com led verde.



Le schéma représente le raccordement de la signalisation de gâche ouverte (LED verte) avec moniteur Art. 6624, 662D, 6724 (raccordement à la borne 11).

Si on raccorde jusqu'à 5 moniteurs, il n'est pas nécessaire d'utiliser l'alimentation Art. 6582, mais il est suffisant d'utiliser la borne « + » de l'alimentation Art. 6948 pour alimenter la led verte. Pour exclure la signalisation de gâche ouverte, ne pas connecter le borne N. 11 des moniteurs.

La signalisation de sonnerie exclue est déjà prévue dans les moniteurs si bien qu'aucun conducteur supplémentaire ne doit être raccordé.

Les LED rouges sont alimentées par l'alimentation 6948, leur nombre max étant de 18 et il ne peut y en avoir au total plus de 20. Au-delà de ce nombre, il faudra installer des alimentations supplémentaires.

Auf dem Plan ist der Anschluss der Anzeige „Tür offen“ (grüne LED) an Monitor Art. 6624, 662D, 6724 (Anschluss an Klemme 11) dargestellt. Soll bis zu 5 Monitoren verwendet werden, so ist es nicht notwendig das Netzgerät Art. 6582 zu verwenden, ist es aber genug die Klemme „+“ des Netzgeräts Art. 6948 zu verwenden um die grüne Led zu versorgen. Um die Anzeige „Tür offen“ auszuschließen, die Monitorklemme Nr. 11 nicht anschließen.

Die Anzeige für Ruftonabschaltung ist bereits in den Monitor integriert, es muss kein weiterer Leiter angeschlossen werden.

Die roten LEDs (max. 18) werden vom Netzgerät 6948. Darüber hinaus ist ein zusätzliches Netzgerät erforderlich.

El esquema ilustra la conexión de la señalización de cerradura abierta (LED verde) con monitor Art. 6624, 662D, 6724 (conexión al borne 11).

Si se conectan hasta 5 monitores, no es necesario utilizar el alimentador Art. 6582, mas es suficiente utilizar el borne "+" del alimentador Art. 6948 para alimentar el led verde.

Para excluir la señalización de cerradura abierta, no hay que conectar el borne N. 11 de los monitores.

La señalización de timbre excluido ya se ha conectado en los monitores y no es necesario conectar ningún conductor suplementario. Los leds rojos se alimentan mediante el alimentador 6680, y, cómo máximo, puede haber 18. Si se supera dicho número, se debe emplear un alimentador suplementario.

O esquema refere-se à ligação da sinalização de trinco aberto (LED verde) com monitores Art. 6624, 662D, 6724 (ligação ao borne 11).

Se se ligarem até 5 monitores, não é necessário utilizar o alimentador Art. 6582, mas é suficiente utilizar o terminal "+" do alimentador Art. 6948 para alimentar o led verde. Sem sinalização de trinco aberto não é ligado o borne N. 11 dos monitores

A sinalização de campainha excluída é uma função inserida nos monitores, pelo que não serve ligar condutores suplementares aos esquemas base.

Os LEDs vermelhos são alimentados pelo alimentador 6680 e não devem ser no total mais de 18. Para valores superiores deve-se recorrer a um alimentador suplementar.

VARIANTE-VERSION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 3
Collegamento suonerie supplementari a timpano con monitor muniti di decodifica interna.

Si possono collegare suonerie supplementari funzionanti a 12V c.a. utilizzando il relè Art. 0170/101 collegandolo come da schema. Portata dei contatti 3A-250V.

Supplementary membrane bell connection for monitors without internal decoding.

12V A.C. additional bells can be fitted using the relay Art. 0170/101 connected as shown in the diagram.
Contact rating 3A - 250V

Raccordement sonneries supplémentaires à timbre avec moniteurs équipés du décodage interne.

On peut raccorder des sonneries supplémentaires en 12V c.a. avec le relais Art. 0170/101 raccordé suivant le schéma.
Portée des contacts 3A-250V.

Anschluß zusätzlicher Lätwerke an Monitoren mit interne Decodierung.

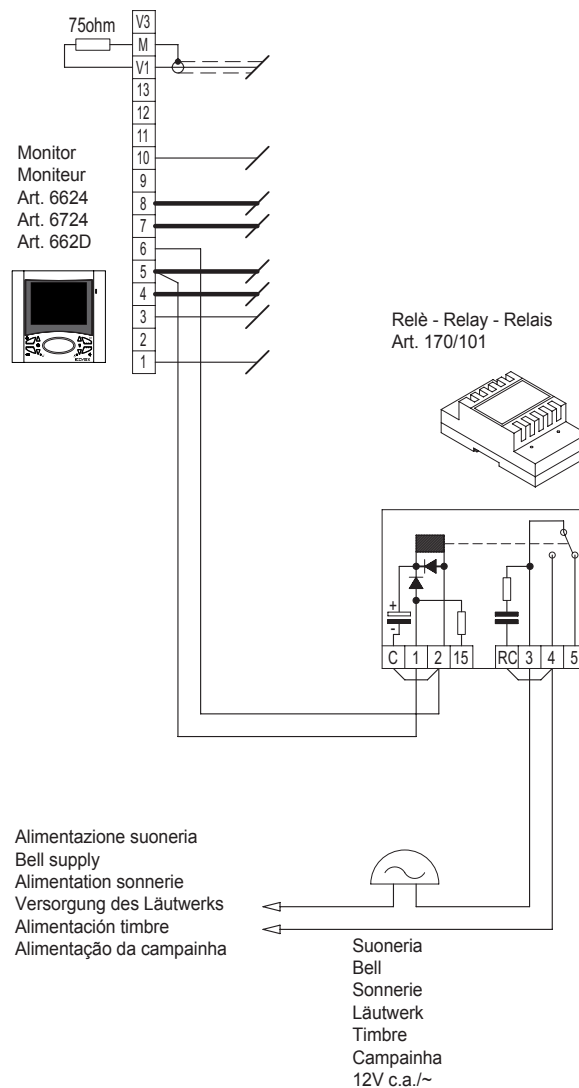
Es ist möglich, zusätzliche 12V AC Lautwerke zu installieren, in dem das Relais Art. 0170/101 gemäß Schema angeschlossen wird. Stromfestigkeit der Kontakte 3A-250V

Conexionado timbres suplementarios con monitores provistos de codificación interna.

Se pueden conectar timbres suplementarios funcionando con 12V c.c. utilizando el relé Art. 0170/101 conectándolos como desde esquema. Capacidad de los contactos 3A-250V.

Ligação das campainhas suplementares com monitores com descodificador interno.

Podem-se ligar campainhas suplementares funcionando a 12V c.a. utilizando o relé Art. 0170/101, ligando-o como mostra o esquema. Carga nos contactos 3 A-250 V.

N° SI208

N.B.

Se vengono collegate suonerie supplementari con elevato assorbimento effettuare anche il collegamento tra i morsetti RC-4 del relè Art. 0170/101.

If additional bells with high absorption are fitted, also connect terminals RC-4 of relay Art. 0170/101.

Si on raccorde des sonneries supplémentaires ayant une absorption élevée, effectuer également le raccordement entre les bornes RC-4 du relais Art. 0170/101.

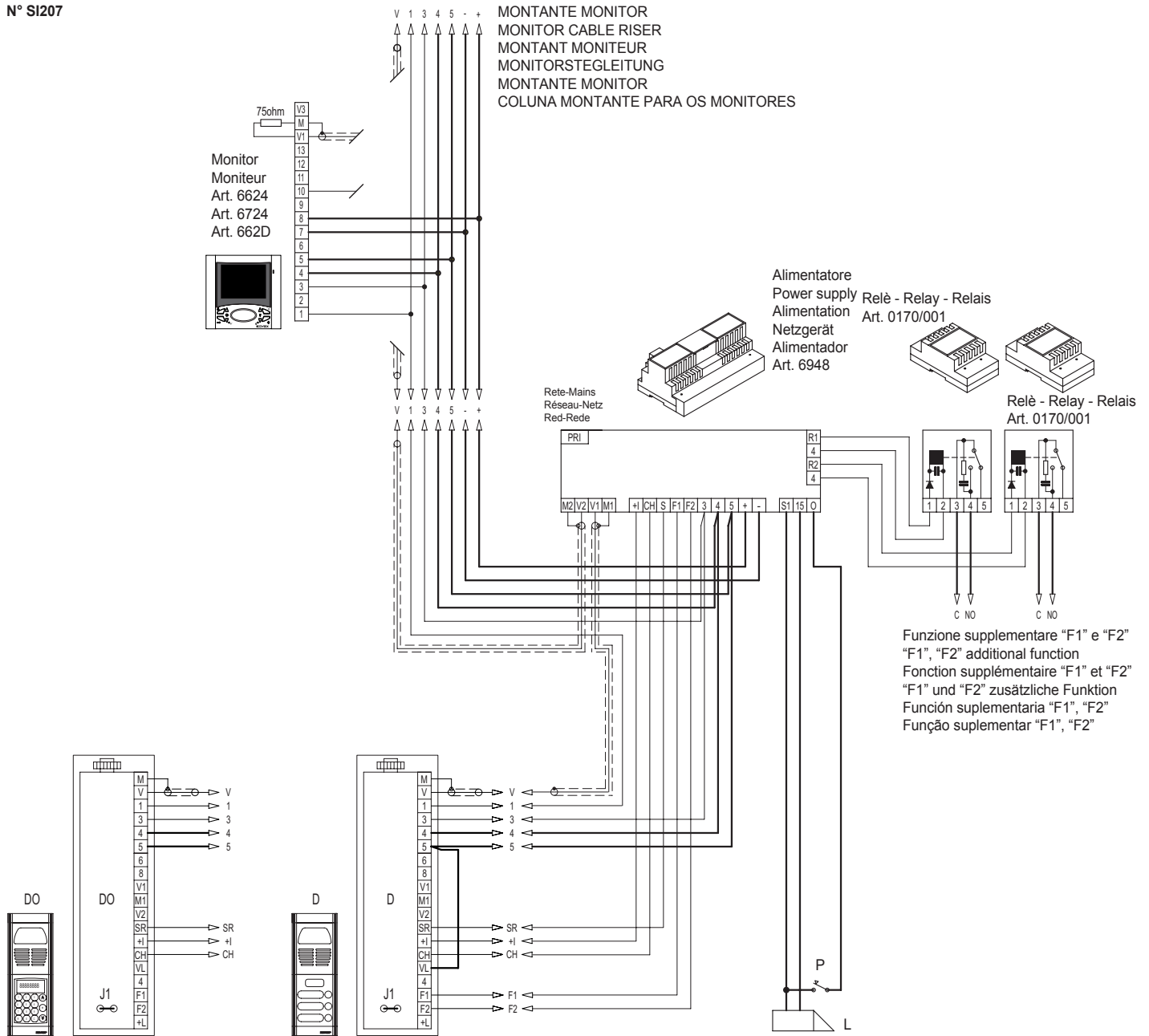
Bei Anschluß zusätzlicher Lätwerke mit hoher Stromaufnahme auch die Klemmen RC-4 des Relais Art. 0170/101 verbinden.



Si se conectan timbres suplementarios con elevada absorción efectuar también el conexionado entre los bornes RC-4 del relé Art. 0170/101.

Se forem utilizadas campainhas suplementares com elevado consumo efectuar, também, a ligação entre os bornes RC-4 do relé Art. 0170/001.



VARIANTE-VERSION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN 4

N° SI207

**Collegamento funzione ausiliaria F1-F2 in impianti videocitofonici muniti di decodifica interna.**



È possibile l'attivazione di una funzione ausiliaria F1 comandata dai monitor collegando un relè Art. 0170/001 come da schema (morsetti R1-4 dell'alimentatore). Per la funzione ausiliaria F2 inserire un relè Art. 0170/001 e collegarlo ai morsetti R2-4 dell'alimentatore. Il tasto  del monitor attiva la funzione F1. Il tasto  del monitor attiva la funzione "F2".

Connecting additional function F1-F2 to video door entry systems with internal decoding.



An additional monitor controlled function F1 can be activated by connecting relay Art. 0170/001 as per diagram (terminals R1-4 of the power supply). For the F2 auxiliary function insert a relay type 0170/001 and connect it to the power supply terminals R2-4. Monitor push-button  activates the F1 function. Monitor push-button  activates the F2 function.

Connexion de la fonction auxiliaire F1-F2 dans des installations portiers vidéo équipés du décodage interne.



On peut activer une fonction auxiliaire (F1) commandée par les moniteurs en reliant un relais Art. 0170/001 selon le schéma (bornes R1-4 de l'alimentation). Pour la fonction auxiliaire F2 insérer un relais Art. 0170/001 et le connecter aux bornes R2-4 de l'alimentation.

Le bouton-poussoir  du moniteur active la fonction F1. Le bouton-poussoir  du moniteur active la fonction F2.



Anschluß der Zusatzfunktion F1-F2 an Video-Türsprechanlagen mit interner Decodierung.

Es ist möglich, eine über den Monitor gesteuerte Zusatzfunktion (F1) zu aktivieren, indem ein Relais Art. 0170/001 gemäß Schema angeschlossen wird (Klemmen R1-4 des Netzgeräts). Für die Zusatzfunktion F2 ein Relais Art. 0170/001 einsetzen und es an Klemmen R2-4 des Netzgeräts anschließen. Monitorstaste  aktiviert die F1 Funktion. Monitorstaste  aktiviert die F2 Funktion

Conexión de función auxiliares F1-F2 en instalaciones con vídeo portero provistos de codificación interna.

Es posible la activación de una función auxiliar (F1) mandada por los monitores conectando un relé Art. 0170/001 como de esquema (bornes R1-4 del alimentador). Para la función auxiliar F2 insertar un relé Art. 0170/001 y conectarlo a los bornes R2-4 del alimentador. El pulsador  del monitor activa la función F1. El pulsador  del monitor activa la función F2

Ligação das funções auxiliares F1 - F2 em instalações de vídeo-porteiro equipadas com descodificador interno.

É possível a activação de uma função auxiliar (F1) comandada do monitor ligando um relé Art. 0170/001 como mostra o esquema (bornes R1-4 do alimentador). Para a função auxiliar F2 inserir um relé Art. 0170/001 e o ligar aos terminais R2-4 do alimentador. O botão  do monitor ativa a função F1. O botão  do monitor ativa a função F2.



S6I.660.400 06 1702



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com